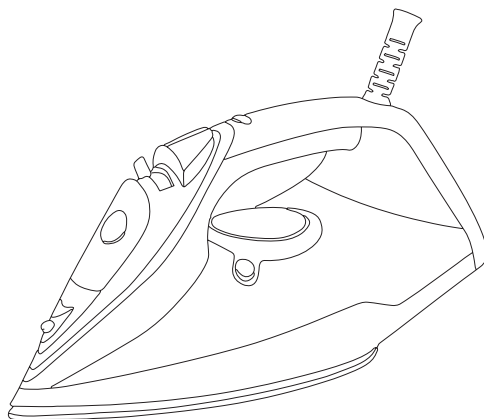


## BALI 3200 DIGITAL (STI3203D)



**ES.** Instrucciones de uso

**EN.** Instructions for use

**FR.** Mode d'emploi

**PT.** Instruções de uso

**IT.** Istruzioni per l'uso

**CA.** Instruccions d'ús

**DE.** Gebrauchsanleitun

**NL.** Gebruiksaanwijzing

**RO.** Instrucțiuni de utilizare

**PL.** Instrukcja obsługi

**BG.** Инструкция за употреба

**EL.** Οδηγίες χρήσης

**RU.** Инструкция по применению

**DA.** Brugsanvisning

**NO.** Instruksjoner for bruk

**SV.** Användningsinstruktioner

**FI.** Käyttöohjeet

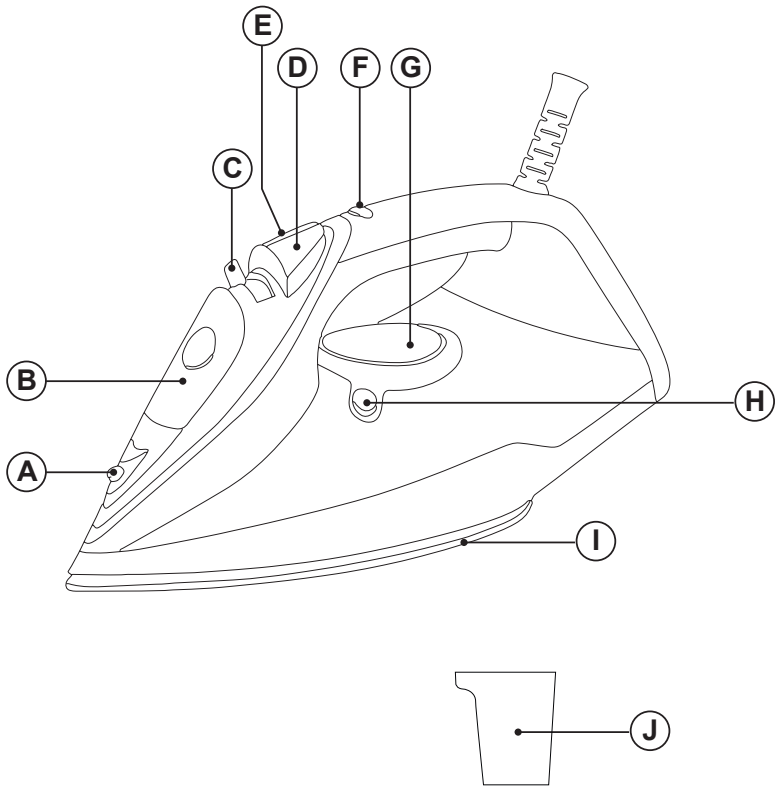
**TR.** Kullanım için talimatlar

**HU** Használati utasítás

**AR.** تعليمات الاستخدام

**taurus**





## PLANCHA DE VAPOR STI3203D

### DESCRIPCIÓN

- A Boquilla pulverizadora
- B Tapa de entrada de agua
- C Regulador de caudal de vapor
- D Botón pulverizador
- E Botón de golpe de vapor
- F Selector de ajuste
- G Pantalla de visualización de la temperatura
- H Botón de autolimpieza
- I Suela
- J Vaso de llenado

Si el modelo de su electrodoméstico no dispone de los accesorios descritos anteriormente, también puede adquirirlos por separado en el Servicio de Asistencia Técnica.

### USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No use el aparato si las piezas o accesorios no están bien colocados.
- No encienda el aparato sin agua.
- Use la(s) asa(s) del aparato para levantarlo o moverlo.
- No use el aparato si está inclinado hacia arriba y no le dé la vuelta.
- No dé la vuelta al aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Respete el indicador de nivel MAX.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo esté usando y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- No guarde ni transporte el aparato si aún está caliente.
- Para un correcto funcionamiento, mantenga la suela en condiciones adecuadas; no la haga funcionar sobre objetos metálicos (piezas metálicas de la tabla de planchar, botones, cremalleras, etc.).
- Es aconsejable usar agua destilada, sobre todo si el agua de su zona contiene arcilla o si es "dura" (contiene cal o magnesio).
- Compruebe que la tapa está bien cerrada antes de poner en marcha el aparato.
- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.

- No apoye nunca el aparato en una superficie mientras lo esté usando.
- No use el aparato con mascotas o animales.
- Situar el regulador de temperatura en el ajuste mínimo no significa que el aparato esté apagado.

### INSTRUCCIONES DE USO

#### ANTES DE USAR

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes de usarla por primera vez.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. En consecuencia, la primera vez que se use el aparato puede detectarse un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.
- Prepare el aparato según la función que desee usar.

#### LLENADO CON AGUA

- Es imprescindible haber llenado el depósito de agua para poder trabajar con vapor.
- Abra la tapa de entrada de agua.
- Llene el depósito de agua teniendo cuidado de respetar el nivel MAX.
- Vierta el agua usando el vaso de llenado.
- Cierre la tapa de entrada de agua.

#### USO

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Seleccione la temperatura deseada usando el selector de ajuste.
- El indicador en la pantalla se enciende.
- Seleccione el caudal de vapor deseado usando el regulador de caudal de vapor.
- No usar temperaturas superiores a las indicadas en las prendas a tratar.

(TODO TEXTIL) Temperatura para todo tipo de prendas

- Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nailon...).
- Temperatura para la seda y la lana.
- Temperatura para el algodón.

(MAX) Temperatura para el lino.

- Si la prenda tiene varios tipos de fibras, seleccione la temperatura para la fibra que requiera la temperatura más baja. (Por ejemplo, seleccione la temperatura para

el poliéster en el caso de una prenda compuesta por un 60% de poliéster y un 40% de algodón).

- Espere hasta que el piloto deje de parpadear, lo que indicará que el aparato ha alcanzado una temperatura adecuada.

### **PLANCHADO EN SECO**

- El aparato dispone de un regulador de caudal de vapor que permite el planchado en seco (sin vapor) cuando se coloca en la posición mínima.

### **PLANCHADO CON VAPOR**

- Es posible planchar con vapor siempre que el depósito esté lleno de agua y se seleccione la temperatura adecuada.

### **CONTROL DEL FLUJO DE VAPOR**

- El aparato dispone de un regulador de caudal de vapor que permite obtener el control del caudal de vapor.

### **PULVERIZADOR**

- El pulverizador puede usarse tanto en el planchado con vapor como en seco.
- Pulse el botón del pulverizador para usar esta operación.

### **GOLPE DE VAPOR**

- Esta función proporciona vapor adicional para eliminar las arrugas.
- Pulse el botón de golpe de vapor. Espere unos segundos hasta que el vapor penetre en las fibras de la prenda antes de volver a pulsar el botón. Para obtener una calidad de vapor óptima, no aplique más de tres golpes sucesivos.

### **VAPOR VERTICAL**

- Es posible planchar cortinas colgadas, prendas en su percha, etc. Para ello, siga las instrucciones:
  - Seleccione la temperatura máxima de la plancha.
  - Mueva la plancha de arriba abajo mientras pulsa el botón de golpe de vapor. Importante: para el algodón y el lino, se recomienda poner la base de la plancha en contacto con el material. Para otras fibras más delicadas, se recomienda mantener la base de la plancha a unos centímetros de distancia.

### **UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO DE USAR EL APARATO**

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Elimine el agua del interior del aparato.
- Limpie el aparato.

### **RECOMENDACIONES PRÁCTICAS**

- Clasifique las prendas en grupos según la temperatura de planchado. El aparato se calienta más rápidamente de lo que se enfría, por lo que, para evitar accidentes, minimizar el consumo de energía y optimizar el tiempo, es aconsejable empezar planchando las prendas que requieran temperaturas más bajas y avanzar hacia las que necesiten temperaturas más altas.
- Los tejidos de lana pura (100%) pueden plancharse con la plancha ajustada a vapor. Seleccione una temperatura de vapor alta y coloque un paño de algodón entre la superficie metálica de la plancha y la prenda.

### **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD**

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege del sobrecalentamiento.

### **LIMPIEZA**

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No use disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.

### **FUNCIÓN DE AUTOLIMPIEZA**

- Es importante autolimpiar el aparato al menos una vez cada dos semanas para eliminar el calcio y cualquier otro mineral acumulado en el interior de la plancha.
- Llene el depósito de agua hasta su nivel máximo, como se indica en la sección "Llenado de agua".
- Coloque la plancha en posición vertical, enchúfela a la red y seleccione la temperatura máxima.
- Deje que el aparato se caliente hasta que el piloto indique que ha alcanzado la temperatura consignada.
- Desenchufe el aparato y colóquelo en el fregadero.
- Pulse el botón de autolimpieza y manténgalo pulsado durante 1 minuto.
- Deje que el agua salga por los orificios de salida de vapor de la base, mientras agita ligeramente el aparato.
- Suelte el botón al cabo de un minuto o cuando el depósito se vacíe.
- Deje la plancha en posición vertical hasta que se haya enfriado.

## **CÓMO TRATAR LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS**

- Para que el aparato funcione correctamente debe mantenerse libre de incrustaciones de cal o magnesio causadas por el uso de agua dura.
- Para evitar este tipo de problemas es aconsejable usar agua destilada.
- No obstante, si no es posible usar el tipo de agua recomendado anteriormente, deberá eliminar periódicamente la cal del aparato:
  - Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".
  - Cada 12 semanas si el agua es "dura".
- Para ello, le recomendamos usar el producto específico para este tipo de aparato, que podrá encontrar en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.
- Debe usar un producto antical específico para este tipo de productos.
- No se recomiendan soluciones caseras en la descalcificación de este aparato, como el uso de vinagre.

## STEAM IRON STI3203D

### DESCRIPTION

- A Spray nozzle
- B Water inlet lid
- C Steam flow regulator
- D Spray button
- E Steam blast button
- F Setting selector
- G Temperature display screen
- H Self-clean button
- I Soleplate
- J Filling cup

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

### USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not switch the appliance on without water.
- Use the appliance handle/s, to lift it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Respect the MAX level indicator.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- For a correct operation, keep the soleplate in proper conditions; do not operate over metal objects (ironing board metal parts, buttons, zips etc.)
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Check that the lid is closed properly before starting the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Never rest the appliance into a surface while in use.
- Do not use the appliance with pets or animals.
- Turning the temperature regulator to the minimum setting does not mean that the appliance is switched off.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

### FILLING WITH WATER

- It is essential to have filled the water tank with water to be able to work with steam.
- Open water inlet lid.
- Fill the water tank taking care to observe the MAX level.
- Pour in water using the filling cup.
- Close water inlet lid.

### USE

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Select the desired temperature by using the setting selector.
- The indicator light in the display comes on.
- Select the desired steam flow by using the steam flow regulator.
- Do not use temperatures higher than those indicated on the garments to be treated.

(ALL TEXTILE) Temperature for all kind of garments

- Temperature for synthetic fibres (Polyester, Nylon...).
- Temperature for silk and wool.
- Temperature for cotton.

(MAX) Temperature for linen.

- If garment has various kinds of fibres, select the temperature for the fibre that requires the lowest temperature. (For example, select the temperature for polyester for an article made out of 60% polyester and 40% cotton).
- Wait until the pilot light stops blinking which will indicate that the appliance has reached an adequate temperature.

## DRY IRONING

- The appliance has a steam flow regulator that permits dry ironing (without steam) when placed in the minimum position.

## STEAM IRONING

- It is possible to iron with steam whenever the water tank is filled with water and the adequate temperature is selected.

## STEAM FLOW CONTROL

- The appliance has a steam flow regulator that allows getting the control of the steam flow.

## SPRAY

- The spray can be used in both steam and dry ironing.
- Press the spray button to use this operation.

## STEAM BLAST

- This function provides extra steam for eliminating wrinkles.
- Press the steam blast button. Wait a few seconds until vapour penetrates the fibres of the garment before pushing the button again. For optimum steam quality, do not apply more than three successive blasts.

## VERTICAL STEAMING

- It is possible to iron hanging curtains, items of clothing on his hanging, etc. To do so, follow the instructions:
  - Select the maximum temperature of the iron.
  - Move the iron in a top to bottom direction while pressing the steam blast button. Important: for cotton and linen, it's recommended to put the iron base in contact with the material. For other more delicate fibres, it's recommended to keep the iron base at some centimetres of distance.

## ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Unplug the appliance from the mains.
- Allow to cool down.
- Remove the water from the inside of the appliance.
- Clean the appliance.

## PRACTICAL RECOMMENDATIONS

- Classify the garments into groups by ironing temperature. The appliance heats up more quickly than it cools down, therefore, to avoid accidents, minimise energy consumption and optimise time, it is advisable to start off ironing items that require lower temperatures and progress to those that need higher temperatures.

- Pure wool fabrics (100%) can be ironed with the iron set to steam. Select a high steam temperature and place a cotton cloth between the iron's metal surface and the garment.

## SAFETY THERMAL PROTECTOR

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.

## CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

## SELF-CLEANING FUNCTION

- It is important to self-clean the appliance at least once every two weeks to remove calcium and any other built-up minerals inside the iron.
- Fill the water tank to its maximum level, as indicated on "Filling with water" section.
- Place the iron in the vertical position, plug into the mains and select the maximum temperature.
- Leave the appliance to heat up until the pilot light indicates that it has reached its consigned temperature.
- Unplug the appliance and place in the sink.
- Press the self-clean button, and keep it pressed down for 1 minute.
- Let the water flow out through the steam vents in the base, while lightly shaking the appliance.
- Release the button after a minute or when the tank becomes empty.
- Leave the iron in the vertical position until it has cooled.

## HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To avoid this kind of problem it is advisable to use distilled water.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the limescale from the appliance:

- Every 6 weeks if the water is "very hard".
- Every 12 weeks if the water is "hard".
- To do so, we recommend the use of the specific product for this kind of appliance, which can be found in specialised shops and authorised technical services.
- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.
- Homemade solutions are not recommended in the decaling of this appliance, such as the use of vinegar.

**FER À VAPEUR**  
**STI3203D****DESCRIPTION**

- A Buse de pulvérisation
- B Couvercle de l'arrivée d'eau
- C Régulateur de débit de vapeur
- D Bouton de pulvérisation
- E Bouton d'injection de vapeur
- F Sélecteur de réglage
- G Écran d'affichage de la température
- H Bouton d'auto-nettoyage
- I Semelle
- J Gobelet de remplissage

Si le modèle de votre appareil n'est pas équipé des accessoires décrits ci-dessus, vous pouvez les acheter séparément auprès du service d'assistance technique.

**UTILISATION ET ENTRETIEN**

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si les pièces ou les accessoires ne sont pas correctement montés.
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans eau.
- Utilisez la/les poignée(s) de l'appareil pour le soulever ou le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est renversé et ne le retournez pas.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou qu'il est branché sur le secteur.
- Respectez l'indicateur de niveau MAX.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Ne rangez pas et ne transportez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- Pour un fonctionnement correct, maintenez la semelle dans de bonnes conditions ; ne la faites pas fonctionner sur des objets métalliques (parties métalliques de la table à repasser, boutons, fermetures à glissière, etc.)
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée, surtout si l'eau de votre région contient de l'argile ou si elle est "dure" (contenant du calcaire ou du magnésium).
- Vérifiez que le couvercle est correctement fermé avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.

- N'appuyez jamais l'appareil sur une surface lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil en présence d'animaux.
- Le fait de mettre le régulateur de température au minimum ne signifie pas que l'appareil est éteint.

**MODE D'EMPLOI****AVANT L'UTILISATION**

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. Par conséquent, lors de la première utilisation de l'appareil, une légère fumée peut être détectée. Au bout d'un certain temps, cette fumée disparaît.
- Préparez l'appareil selon la fonction que vous souhaitez utiliser.

**REPLISSAGE AVEC DE L'EAU**

- Il est indispensable d'avoir rempli le réservoir d'eau pour pouvoir travailler à la vapeur.
- Ouvrez le couvercle de l'arrivée d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau en veillant à respecter le niveau MAX.
- Versez l'eau à l'aide du gobelet de remplissage.
- Fermez le couvercle de l'arrivée d'eau.

**UTILISER**

- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide du sélecteur de réglage.
- Le voyant lumineux s'allume sur l'écran.
- Sélectionnez le débit de vapeur souhaité à l'aide du régulateur de débit de vapeur.
- N'utilisez pas de températures plus élevées que celles indiquées sur les vêtements à traiter.

(TOUS TEXTILES) Température pour tous les types de vêtements

● Température pour les fibres synthétiques (polyester, nylon...).

●● Température pour la soie et la laine.

●●● Température pour le coton.

(MAX) Température pour le linge.

- Si le vêtement comporte plusieurs types de fibres, sélectionnez la température correspondant à la fibre qui nécessite la température la plus basse. (Par exemple, sélectionnez la température du polyester pour un article composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton).
- Attendez que le témoin lumineux cesse de clignoter, ce qui indique que l'appareil a atteint une température adéquate.

### REPASSAGE À SEC

- L'appareil est équipé d'un régulateur de débit de vapeur qui permet le repassage à sec (sans vapeur) lorsqu'il est placé en position minimale.

### REPASSAGE À LA VAPEUR

- Il est possible de repasser à la vapeur lorsque le réservoir est rempli d'eau et que la température adéquate est sélectionnée.

### CONTRÔLE DU DÉBIT DE VAPEUR

- L'appareil est équipé d'un régulateur de débit de vapeur qui permet de contrôler le débit de vapeur.

### SPRAY

- Le spray peut être utilisé pour le repassage à sec ou à vapeur.
- Appuyez sur la touche de pulvérisation pour utiliser cette opération.

### VÉGÉTATION DE VAPEUR

- Cette fonction fournit de la vapeur supplémentaire pour éliminer les rides.
- Appuyez sur le bouton de vaporisation. Attendez quelques secondes que la vapeur pénètre dans les fibres du vêtement avant d'appuyer à nouveau sur le bouton. Pour une qualité de vapeur optimale, n'appliquez pas plus de trois jets successifs.

### VAPEUR VERTICALE

- Il est possible de repasser des rideaux suspendus, des vêtements sur leur cintre, etc. Pour ce faire, suivez les instructions :
  - Sélectionnez la température maximale du fer à repasser.
  - Déplacez le fer de haut en bas tout en appuyant sur le bouton de soufflage de vapeur. Important : pour le coton et le lin, il est recommandé de mettre la base du fer en contact avec le tissu. Pour d'autres fibres plus délicates, il est recommandé de maintenir la base du fer à quelques centimètres de distance.

### UNE FOIS QUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Laissez refroidir.
- Retirez l'eau de l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil.

### RECOMMANDATIONS PRATIQUES

- Classez les vêtements en fonction de la température de repassage. L'appareil chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Par conséquent, pour éviter les accidents, minimiser la consommation d'énergie et optimiser le temps, il est conseillé de commencer par repasser les articles qui nécessitent des températures plus basses et de passer ensuite à ceux qui nécessitent des températures plus élevées.
- Les tissus en pure laine (100 %) peuvent être repassés avec le fer réglé sur la vapeur. Sélectionnez une température de vapeur élevée et placez un tissu en coton entre la surface métallique du fer et le vêtement.

### PROTECTION THERMIQUE DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.

### NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.

### FONCTION D'AUTO-NETTOYAGE

- Il est important d'autonettoyer l'appareil au moins une fois toutes les deux semaines pour éliminer le calcium et les autres minéraux accumulés à l'intérieur du fer à repasser.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum, comme indiqué dans la section "Remplissage d'eau".
- Placez le fer en position verticale, branchez-le sur le secteur et sélectionnez la température maximale.
- Laissez l'appareil chauffer jusqu'à ce que le témoin lumineux indique qu'il a atteint la température prévue.
- Débranchez l'appareil et placez-le dans l'évier.
- Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage et maintenez-le enfoncé pendant 1 minute.

- Laissez l'eau s'écouler par les orifices de vapeur situés dans la base, tout en secouant légèrement l'appareil.
- Relâchez le bouton après une minute ou lorsque le réservoir est vide.
- Laissez le fer en position verticale jusqu'à ce qu'il ait refroidi.

#### **COMMENT TRAITER LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE**

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'eau dure.
- Pour éviter ce genre de problème, il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée.
- Toutefois, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé ci-dessus, vous devez périodiquement éliminer le calcaire de l'appareil :
  - Toutes les 6 semaines si l'eau est "très dure".
  - Toutes les 12 semaines si l'eau est "dure".
- Pour ce faire, nous vous recommandons d'utiliser le produit spécifique à ce type d'appareil, que vous trouverez dans les magasins spécialisés et les services techniques agréés.
- Un produit anticalcaire spécifique doit être utilisé sur ce type de produit.
- Les solutions maison ne sont pas recommandées pour le décalque de cet appareil, comme l'utilisation de vinaigre.

**FERRO A VAPOR  
STI3203D****DESCRIÇÃO**

- A Bico de pulverização
- B Tampa de entrada de água
- C Regulador de caudal de vapor
- D Botão de pulverização
- E Botão de sopro de vapor
- F Seletor de definições
- G Ecrã de visualização da temperatura
- H Botão de auto-limpeza
- I Placa de base
- J Copo de enchimento

Se o modelo do seu aparelho não dispuser dos acessórios acima descritos, estes podem ser adquiridos separadamente junto do Serviço de Assistência Técnica.

**UTILIZAÇÃO E CUIDADOS**

- Antes de cada utilização, estique totalmente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se as peças ou acessórios não estiverem corretamente montados.
- Não ligue o aparelho sem água.
- Utilize a(s) pega(s) do aparelho para o levantar ou deslocar.
- Não utilize o aparelho se este estiver inclinado e não o vire.
- Não vire o aparelho enquanto este estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Respeite o indicador do nível MAX.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza.
- Não guarde nem transporte o aparelho se este ainda estiver quente.
- Para um funcionamento correto, mantenha a base em condições adequadas; não a utilize sobre objectos metálicos (peças metálicas da tábua de engomar, botões, fechos de correr, etc.)
- É aconselhável utilizar água destilada, especialmente se a água na sua área contiver argila ou se for "dura" (contendo cal ou magnésio).
- Verifique se a tampa está bem fechada antes de pôr o aparelho a funcionar.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância quando não estiver a ser utilizado. Desta forma, poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.

- Nunca encoste o aparelho a uma superfície durante a utilização.
- Não utilize o aparelho com animais domésticos ou animais de estimação.
- O facto de colocar o regulador de temperatura na posição mínima não significa que o aparelho esteja desligado.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO****ANTES DE UTILIZAR**

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Leia atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização
- Algumas partes do aparelho foram ligeiramente lubrificadas. Por conseguinte, na primeira utilização do aparelho, pode ser detectado um ligeiro fumo. Após um curto período de tempo, este fumo desaparece.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar.

**ENCHIMENTO COM ÁGUA**

- É indispensável encher o depósito de água para poder trabalhar com o vapor.
- Abra a tampa da entrada de água.
- Encha o depósito de água tendo o cuidado de observar o nível MAX.
- Deite a água utilizando o copo de enchimento.
- Feche a tampa da entrada de água.

**UTILIZAÇÃO**

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Selecione a temperatura desejada utilizando o seletor de ajuste.
- A luz indicadora no visor acende.
- Selecione o fluxo de vapor desejado utilizando o regulador de fluxo de vapor.
- Não utilize temperaturas superiores às indicadas nas peças de vestuário a tratar.

(TODOS OS TÊXTEIS) Temperatura para todo o tipo de vestuário

- Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nylon...).
- Temperatura para seda e lã.
- Temperatura para o algodão.

(MAX) Temperatura para o linho.

- Se o vestuário tiver vários tipos de fibras, selecione a temperatura para a fibra que requer a temperatura mais baixa. (Por exemplo, selecione a temperatura para o poliéster para um artigo composto por 60% de poliéster e 40% de algodão).
- Aguarde até que a luz piloto deixe de piscar, o que indicará que o aparelho atingiu uma temperatura adequada.

#### **TINTAGEM A SECO**

- O aparelho possui um regulador de débito de vapor que permite engomar a seco (sem vapor) quando colocado na posição mínima.

#### **TRITURAÇÃO A VAPOR**

- É possível passar a ferro com vapor sempre que o depósito de água estiver cheio de água e a temperatura adequada estiver selecionada.

#### **CONTROLO DO FLUXO DE VAPOR**

- O aparelho possui um regulador de fluxo de vapor que permite obter o controlo do fluxo de vapor.

#### **PULVERIZAR**

- O spray pode ser utilizado tanto para engomar a vapor como a seco.
- Prima o botão de pulverização para utilizar esta operação.

#### **EXPLOÇÃO DE VAPOR**

- Esta função fornece vapor extra para eliminar as rugas.
- Prima o botão de jato de vapor. Aguarde alguns segundos até que o vapor penetre nas fibras da peça de roupa antes de premir novamente o botão. Para uma óptima qualidade do vapor, não aplique mais de três jactos sucessivos.

#### **VAPORIZAÇÃO VERTICAL**

- É possível passar a ferro cortinas suspensas, peças de roupa no seu cabide, etc. Para o fazer, siga as instruções:
  - Selecione a temperatura máxima do ferro.
  - Mova o ferro no sentido de cima para baixo enquanto prime o botão de jato de vapor. Importante: para o algodão e o linho, recomenda-se que coloque a base do ferro em contacto com o material. Para outras fibras mais delicadas, recomenda-se que mantenha a base do ferro a alguns centímetros de distância.

#### **QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO**

- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Deixe arrefecer.
- Retire a água do interior do aparelho.
- Limpe o aparelho.

#### **RECOMENDAÇÕES PRÁTICAS**

- Classifique as peças de vestuário em grupos por temperatura de engomagem. O aparelho aquece mais rapidamente do que arrefece, pelo que, para evitar acidentes, minimizar o consumo de energia e otimizar o tempo, é aconselhável começar por engomar as peças que necessitam de temperaturas mais baixas e passar para as que necessitam de temperaturas mais elevadas.
- Os tecidos de lã pura (100%) podem ser engomados com o ferro regulado para vapor. Selecione uma temperatura de vapor elevada e coloque um pano de algodão entre a superfície metálica do ferro e a peça de vestuário.

#### **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURANÇA**

- O aparelho está equipado com um dispositivo de segurança que protege o aparelho contra o sobreaquecimento.

#### **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo de água corrente.

#### **FUNÇÃO DE AUTO-LIMPEZA**

- É importante efetuar a auto-limpeza do aparelho pelo menos uma vez de duas em duas semanas para remover o cálcio e quaisquer outros minerais acumulados no interior do ferro.
- Encha o depósito de água até ao nível máximo, como indicado na secção "Enchimento de água".
- Coloque o ferro na posição vertical, ligue-o à corrente eléctrica e selecione a temperatura máxima.
- Deixe o aparelho aquecer até que a luz piloto indique que atingiu a temperatura consagrada.
- Desligue o aparelho e coloque-o no lava-loiça.
- Prima o botão de auto-limpeza e mantenha-o premido durante 1 minuto.

- Deixe sair a água pelos orifícios de vapor da base, agitando ligeiramente o aparelho.
- Solte o botão após um minuto ou quando o depósito ficar vazio.
- Deixe o ferro na posição vertical até arrefecer.

#### **COMO LIDAR COM AS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO**

- Para que o aparelho funcione corretamente, deve ser mantido livre de incrustações de calcário ou de magnésio causadas pela utilização de água dura.
- Para evitar este tipo de problema, é aconselhável que utilize água destilada.
- No entanto, se não for possível utilizar o tipo de água recomendado acima, deve remover periodicamente o calcário do aparelho:
  - De 6 em 6 semanas se a água for "muito dura".
  - De 12 em 12 semanas se a água for "dura".
- Para o fazer, recomendamos que utilize o produto específico para este tipo de aparelho, que pode encontrar em lojas especializadas e serviços técnicos autorizados.
- Deve utilizar um produto anti-calcário específico para este tipo de produto.
- Não são recomendadas soluções caseiras para a decalcagem deste aparelho, como por exemplo a utilização de vinagre.

## FERRO DA STIRO A VAPORE STI3203D

### DESCRIZIONE

- A Ugello a spruzzo
- B Coperchio di ingresso dell'acqua
- C Regolatore del flusso di vapore
- D Pulsante spray
- E Pulsante di soffiaggio del vapore
- F Selettore di impostazione
- G Schermo di visualizzazione della temperatura
- H Pulsante di autopulizia
- I Piastra
- J Tazza di riempimento

Se il modello del suo apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, questi possono essere acquistati separatamente presso il Servizio di Assistenza Tecnica.

### USO E CURA

- Estenda completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzi l'apparecchio se le parti o gli accessori non sono montati correttamente.
- Non accenda l'apparecchio senza acqua.
- Utilizzi la/e maniglia/e dell'apparecchio, per sollevarlo o spostarlo.
- Non utilizzi l'apparecchio se è ribaltato e non lo giri.
- Non giri l'apparecchio mentre è in uso o collegato alla rete elettrica.
- Rispetti l'indicatore di livello MAX.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Non conservi o trasporti l'apparecchio se è ancora caldo.
- Per un corretto funzionamento, mantenga la piastra in condizioni adeguate; non operi su oggetti metallici (parti metalliche dell'asse da stiro, bottoni, cerniere ecc.).
- È consigliabile utilizzare acqua distillata, soprattutto se l'acqua della sua zona contiene argilla o se è "dura" (contiene calcare o magnesio).
- Controlli che il coperchio sia chiuso correttamente prima di avviare l'apparecchio.
- Non lasci mai l'apparecchio collegato e incustodito se non è in uso. In questo modo risparmia energia e prolunga la vita dell'apparecchio.
- Non appoggi mai l'apparecchio su una superficie mentre è in uso.

- Non utilizzi l'apparecchio in presenza di animali domestici o domestici.
- Portare il regolatore di temperatura sull'impostazione minima non significa che l'apparecchio sia spento.

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### PRIMA DELL'USO

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente ingrassate. Di conseguenza, al primo utilizzo dell'apparecchio potrebbe essere rilevato un leggero fumo. Dopo poco tempo, questo fumo scomparirà.
- Prepari l'apparecchio in base alla funzione che desidera utilizzare.

#### RIEMPIMENTO CON ACQUA

- È essenziale aver riempito il serbatoio di acqua per poter lavorare con il vapore.
- Apra il coperchio dell'ingresso dell'acqua.
- Riempia il serbatoio dell'acqua facendo attenzione al livello MAX.
- Versa l'acqua utilizzando la tazza di riempimento.
- Chiudere il coperchio dell'ingresso dell'acqua.

#### UTILIZZO

- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Collegli l'apparecchio alla rete elettrica.
- Selezionare la temperatura desiderata utilizzando il selettore di impostazione.
- La spia luminosa sul display si accende.
- Selezionare il flusso di vapore desiderato utilizzando il regolatore del flusso di vapore.
- Non utilizzi temperature superiori a quelle indicate sui capi da trattare.

(TUTTI I TESSUTI) Temperatura per tutti i tipi di capi di abbigliamento

- Temperatura per le fibre sintetiche (Poliestere, Nylon...).
- Temperatura per seta e lana.
- Temperatura per il cotone.

(MAX) Temperatura per la biancheria.

- Se l'indumento presenta diversi tipi di fibre, selezioni la temperatura per la fibra che richiede la temperatura più bassa. (Ad esempio, selezioni la temperatura per il

poliestere per un articolo composto al 60% da poliestere e al 40% da cotone).

- Attenda che la spia pilota smetta di lampeggiare, il che indica che l'apparecchio ha raggiunto una temperatura adeguata.

#### **STIRATURA A SECCO**

- L'apparecchio è dotato di un regolatore del flusso di vapore che consente di stirare a secco (senza vapore) quando è posizionato al minimo.

#### **STIRATURA A VAPORE**

- È possibile stirare con il vapore quando il serbatoio dell'acqua è pieno d'acqua e si seleziona la temperatura adeguata.

#### **CONTROLLO DEL FLUSSO DI VAPORE**

- L'apparecchio è dotato di un regolatore del flusso di vapore che consente di ottenere il controllo del flusso di vapore.

#### **SPRAY**

- Lo spray può essere utilizzato sia per la stiratura a vapore che a secco.
- Prema il pulsante di spruzzatura per utilizzare questa operazione.

#### **VAPORIZZATORE**

- Questa funzione fornisce vapore extra per eliminare le rughe.
- Prema il pulsante di erogazione del vapore. Attenda qualche secondo finché il vapore non penetra nelle fibre dell'indumento prima di premere nuovamente il pulsante. Per una qualità ottimale del vapore, non applichi più di tre getti successivi.

#### **COTTURA A VAPORE VERTICALE**

- È possibile stirare tende appese, capi di abbigliamento appesi, ecc. Per farlo, segua le istruzioni:
  - Selezioni la temperatura massima del ferro da stiro.
  - Muova il ferro da stiro in direzione dall'alto verso il basso, premendo il pulsante per l'esplosione del vapore. Importante: per il cotone e il lino, si raccomanda di mettere la base del ferro a contatto con il materiale. Per altre fibre più delicate, si consiglia di mantenere la base del ferro a qualche centimetro di distanza.

#### **UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare.
- Rimuova l'acqua dall'interno dell'apparecchio.
- Pulisca l'apparecchio.

#### **RACCOMANDAZIONI PRATICHE**

- Classifichi i capi in gruppi in base alla temperatura di stiratura. L'apparecchio si riscalda più rapidamente di quanto si raffreddi, quindi, per evitare incidenti, minimizzare il consumo di energia e ottimizzare il tempo, è consigliabile iniziare a stirare i capi che richiedono temperature più basse e passare a quelli che richiedono temperature più elevate.
- I tessuti in pura lana (100%) possono essere stirati con il ferro impostato sul vapore. Selezioni una temperatura di vapore elevata e collochi un panno di cotone tra la superficie metallica del ferro e l'indumento.

#### **PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA**

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.

#### **PULIZIA**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulisca l'apparecchiatura con un panno umido con qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciughi.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.
- Non immerga mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, né lo metta sotto l'acqua corrente.

#### **FUNZIONE AUTOPULENTE**

- È importante autopulire l'apparecchio almeno una volta ogni due settimane per rimuovere il calcio e qualsiasi altro minerale accumulato all'interno del ferro.
- Riempia il serbatoio dell'acqua fino al suo livello massimo, come indicato nella sezione "Riempimento con acqua".
- Collochi il ferro da stiro in posizione verticale, colleghi la spina alla rete elettrica e selezioni la temperatura massima.
- Lasci riscaldare l'apparecchio fino a quando la fiamma pilota indica che ha raggiunto la temperatura prevista.
- Stacchi la spina dell'apparecchio e lo metta nel lavandino.
- Prema il pulsante di autopulizia e lo tenga premuto per 1 minuto.

- Faccia uscire l'acqua attraverso le aperture per il vapore nella base, scuotendo leggermente l'apparecchio.
- Rilasci il pulsante dopo un minuto o quando il serbatoio è vuoto.
- Lasci il ferro da stiro in posizione verticale finché non si è raffreddato.

#### **COME AFFRONTARE LE INCROSTAZIONI DI CALCARE**

- Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, deve essere mantenuto libero da incrostazioni di calcare o magnesio causate dall'uso di acqua dura.
- Per evitare questo tipo di problema, è consigliabile utilizzare acqua distillata.
- Tuttavia, se non è possibile utilizzare il tipo di acqua raccomandato sopra, deve rimuovere periodicamente il calcare dall'apparecchio:
  - Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
  - Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- A tal fine, le consigliamo di utilizzare il prodotto specifico per questo tipo di apparecchio, che può trovare nei negozi specializzati e nei servizi tecnici autorizzati.
- Su questo tipo di prodotto è necessario utilizzare un prodotto specifico anticalcare.
- Per la decalcomania di questo apparecchio non sono consigliate soluzioni fatte in casa, come ad esempio l'uso di aceto.

## PLANXA DE VAPOR STI3203D

### DESCRIPCIÓ

- A Broquet polvoritzador
- B Tapa d'entrada d'aigua
- C Regulador de cabal de vapor
- D Botó polvoritzador
- E Botó de cop de vapor
- F Selector d'ajust
- G Pantalla de visualització de la temperatura
- H Botó d'autoneteja
- I Sola
- J Got

Si el model del vostre electrodomèstic no disposa dels accessoris descrits anteriorment, també podeu adquirir-los per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

### ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si les peces o els accessoris no estan ben col·locats.
- No enceneu l'aparell sense aigua.
- Utilitzeu la(es) nansa(es) de l'aparell per aixecar-lo o moure'l.
- No utilitzeu l'aparell si està inclinat cap amunt i no el capgireu.
- No doneu la volta a l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa elèctrica.
- Respecteu l'indicador de nivell MAX.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no l'utilitzeu i abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- No guardeu ni transporteu l'aparell si encara està calent.
- Per a un funcionament correcte, mantingueu la sola en condicions adequades; no la feu funcionar sobre objectes metàl·lics (peces metàl·liques de la taula de planxar, botons, cremalleres, etc.).
- És aconsellable fer servir aigua destil·lada, sobretot si l'aigua de la seva zona conté argila o si és "dura" (conté calç o magnesi).
- Comproveu que la tapa estigui ben tancada abans d'engegar l'aparell.
- No deixeu mai l'aparell connectat i desatès si no està en ús. Així estalviareu energia i perllongareu la vida útil de l'aparell.
- No recolzeu mai l'aparell en una superfície mentre l'estigieu usant.

- No utilitzeu l'aparell amb mascotes o animals.
- Situar el regulador de temperatura a l'ajust mínim no vol dir que l'aparell estigui apagat.

### INSTRUCCIONS D'ÚS

#### ABANS D'UTILITZAR

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament el fulllet "Consells de seguretat i advertiments" abans d'usar-la per primera vegada.
- Algunes parts de l'aparell han estat lleugerament greixades. En conseqüència, la primera vegada que es faci servir l'aparell es pot detectar un lleuger fum. Al cap de poc temps, aquest fum desapareixerà.
- Prepareu l'aparell segons la funció que voleu utilitzar.

#### OMPLIR AMB AIGUA

- És imprescindible haver omplert el dipòsit d'aigua per poder treballar amb vapor.
- Obriu la tapa d'entrada d'aigua.
- Ompliu el dipòsit d'aigua tenint cura de respectar el nivell MAX.
- Aboqueu l'aigua usant el got.
- Tanqueu la tapa d'entrada d'aigua.

#### ÚS

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Seleccioneu la temperatura desitjada usant el selector d'ajust.
- L'indicador a la pantalla s'encén.
- Seleccioneu el cabal de vapor desitjat usant el regulador de cabal de vapor.
- No utilitzar temperatures superiors a les indicades a les peces a tractar.

(TOT TÈXTIL) Temperatura per a tot tipus de peces

- Temperatura per a fibres sintètiques (polièster, niló...).
- Temperatura per a la seda i la llana.
- Temperatura per al cotó.

(MAX) Temperatura per al lli.

- Si la peça té diversos tipus de fibres, seleccioneu la temperatura per a la fibra que requereixi la temperatura més baixa. (Per exemple, seleccioneu la temperatura per al polièster en el cas d'una peça composta per un 60% de polièster i un 40% de cotó).

- Espereu fins que el pilot deixi de parpellejar, cosa que indicarà que l'aparell ha assolit una temperatura adequada.

#### **PLANXAT EN SEC**

- L'aparell disposa d'un regulador de cabal de vapor que permet planxar en sec (sense vapor) quan es col·loca a la posició mínima.

#### **PLANXAT AMB VAPOR**

- Es pot planxar amb vapor sempre que el dipòsit estigui ple d'aigua i se seleccioni la temperatura adequada.

#### **CONTROL DEL FLUX DE VAPOR**

- L'aparell disposa d'un regulador de cabal de vapor que permet obtenir el control del cabal de vapor.

#### **POLVORITZADOR**

- El polvoritzador es pot fer servir tant en el planxat amb vapor com en sec.
- Premeu el botó del polvoritzador per utilitzar aquesta operació.

#### **COP DE VAPOR**

- Aquesta funció proporciona vapor addicional per eliminar les arrugues.
- Premeu el botó de cop de vapor. Espereu uns segons fins que el vapor penetri a les fibres de la peça abans de tornar a prémer el botó. Per obtenir una qualitat de vapor òptima, no apliqueu més de tres cops successius.

#### **VAPOR VERTICAL**

- És possible planxar cortines penjades, peces al penjador, etc. Per fer-ho, seguiu les instruccions:
  - Seleccioneu la temperatura màxima de la planxa.
  - Moveu la planxa de dalt a baix mentre premeu el botó de cop de vapor. Important: per al cotó i el lli, es recomana posar la base de la planxa en contacte amb el material.

#### **UNA VEGADA QUE HAGI ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL**

- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Deixeu que es refredi.
- Elimineu l'aigua de l'interior de l'aparell.
- Netegeu l'aparell.

#### **RECOMANACIONS PRÀCTIQUES**

- Classifiqueu les peces de roba en grups segons la temperatura de planxat. L'aparell s'escalfa més ràpidament del que es refreda, per la qual cosa, per evitar

accidents, minimitzar el consum d'energia i optimitzar el temps, és aconsellable començar planxant les peces de roba que requereixin temperatures més baixes i avançar cap a les que necessitin temperatures més altes.

- Els teixits de llana pura (100%) es poden planxar amb la planxa ajustada a vapor. Seleccioneu una temperatura de vapor alta i poseu un drap de cotó entre la superfície metàl·lica de la planxa i la peça.

#### **PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT**

- L'aparell disposa d'un dispositiu de seguretat que el protegeix del sobreescalfament.

## **NETEJA**

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergeiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el col·loqueu sota l'aixeta.

#### **FUNCIO D'AUTONETEJA**

- És important autonetejar l'aparell almenys una vegada cada dues setmanes per eliminar el calci i qualsevol altre mineral acumulat a l'interior de la planxa.
- Ompliu el dipòsit d'aigua fins al nivell màxim, com s'indica a la secció "Ompliment d'aigua".
- Col·loqueu la planxa en posició vertical, endolieu-la a la xarxa i seleccioneu la temperatura màxima.
- Deixeu que l'aparell s'escalfi fins que el pilot indiqui que ha arribat a la temperatura consignada.
- Desendolieu l'aparell i poseu-lo a l'aigüera.
- Premeu el botó d'autoneteja i manteniu-lo premut durant 1 minut.
- Deixeu que l'aigua surti pels orificis de sortida de vapor de la base, mentre agita lleugerament l'aparell.
- Deixeu anar el botó al cap d'un minut o quan el dipòsit es buidi.
- Deixeu la planxa en posició vertical fins que s'hagi refredat.

#### **COM TRACTAR LES INCRUSTACIONS CALCÀREES**

- Perquè l'aparell funcioni correctament, s'ha de mantenir lliure d'incrustacions de calç o magnesi causades per l'ús d'aigua dura.
- Per evitar aquest tipus de problemes és aconsellable fer servir aigua destil·lada.

- No obstant això, si no és possible fer servir el tipus d'aigua recomanat anteriorment, cal eliminar periòdicament la calç de l'aparell:
  - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
  - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".
- Per això, us recomanem utilitzar el producte específic per a aquest tipus d'aparell, que podreu trobar en botigues especialitzades i serveis tècnics autoritzats.
- Heu d'utilitzar un producte anticalç específic per a aquest tipus de productes.
- No es recomanen solucions casolanes en la descalcificació d'aquest aparell, com l'ús de vinagre.

**DE**

Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

**DAMPFBÜGELEISEN  
STI3203D****BESCHREIBUNG**

- A Sprühdüse
- B Deckel für Wassereinlass
- C Dampfdurchflussregler
- D Sprühknopf
- E Taste für den Dampfstoß
- F Einstellung Selektor
- G Bildschirm für die Temperaturanzeige
- H Selbstreinigungs-Taste
- I Sohlenplatte
- J Becher füllen

Wenn Ihr Gerätermodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, können Sie dieses auch separat beim technischen Kundendienst erwerben.

**ANWENDUNG UND PFLEGE**

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Teile oder das Zubehör nicht ordnungsgemäß montiert sind.
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- Benutzen Sie den/die Griff/Griffe des Geräts, um es anzuheben oder zu bewegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es umgekippt ist und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Beachten Sie die MAX-Füllstandsanzeige.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Lagern oder transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Für einen einwandfreien Betrieb halten Sie die Bügelsohle in einwandfreiem Zustand; arbeiten Sie nicht über Metallgegenständen (Metallteile des Bügelbretts, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.).
- Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, insbesondere wenn das Wasser in Ihrer Gegend tonhaltig oder "hart" (kalk- oder magnesiumhaltig) ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig geschlossen ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.

- Stützen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals auf einer Oberfläche ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit Haustieren oder anderen Tieren.
- Das Drehen des Temperaturreglers auf die kleinste Einstellung bedeutet nicht, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

**GEBRAUCHSANWEISUNG****VOR DER VERWENDUNG**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" sorgfältig durch.
- Einige Teile des Geräts wurden leicht eingefettet. Daher kann bei der ersten Benutzung des Geräts ein leichter Rauch entstehen. Nach kurzer Zeit wird dieser Rauch verschwinden.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der Funktion vor, die Sie verwenden möchten.

**BEFÜLLUNG MIT WASSER**

- Um mit Dampf arbeiten zu können, müssen Sie den Wassertank mit Wasser gefüllt haben.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassereinlasses.
- Füllen Sie den Wassertank und achten Sie dabei auf den MAX-Füllstand.
- Gießen Sie mit Hilfe des Einfüllbechers Wasser ein.
- Schließen Sie den Wasserzulaufdeckel.

**USE**

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Einstellungswähler.
- Die Kontrollleuchte im Display leuchtet auf.
- Wählen Sie die gewünschte Dampfmenge mit Hilfe des Dampfmengegreglers.
- Verwenden Sie keine höheren Temperaturen als die, die auf den zu behandelnden Kleidungsstücken angegeben sind.

(ALL TEXTILE) Temperatur für alle Arten von Kleidungsstücken

- Temperatur für synthetische Fasern (Polyester, Nylon...).
- Temperatur für Seide und Wolle.
- Temperatur für Baumwolle.

(MAX) Temperatur für Wäsche.

- Wenn das Kleidungsstück aus verschiedenen Fasern besteht, wählen Sie die Temperatur für die Faser, die die niedrigste Temperatur erfordert. (Wählen Sie zum Beispiel die Temperatur für Polyester für einen Artikel, der zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht).
- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt. Das bedeutet, dass das Gerät eine angemessene Temperatur erreicht hat.

### TROCKENES BÜGELN

- Das Gerät verfügt über einen Dampfdurchflussregler, der trockenes Bügeln (ohne Dampf) ermöglicht, wenn er auf die kleinste Stufe gestellt wird.

### DAMPFSTRAHLEN

- Es ist möglich, mit Dampf zu bügeln, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist und die richtige Temperatur eingestellt ist.

### DAMPFSTROMREGELUNG

- Das Gerät verfügt über einen Dampfdurchflussregler, mit dem Sie den Dampfdurchfluss regulieren können.

### SPRAY

- Das Spray kann sowohl beim Dampf- als auch beim Trockenbügeln verwendet werden.
- Drücken Sie die Spritzaste, um diese Funktion zu nutzen.

### STEAM BLAST

- Diese Funktion sorgt für zusätzlichen Dampf zur Beseitigung von Falten.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste. Warten Sie ein paar Sekunden, bis der Dampf die Fasern des Kleidungsstücks durchdrungen hat, bevor Sie die Taste erneut drücken. Für eine optimale Dampfqualität sollten Sie nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Dampfstöße anwenden.

### VERTIKALE BEDAMPFUNG

- Es ist möglich, hängende Gardinen, Kleidungsstücke auf dem Bügel usw. zu bügeln. Folgen Sie dazu den Anweisungen:
  - Wählen Sie die maximale Temperatur des Bügeleisens.
  - Bewegen Sie das Bügeleisen von oben nach unten, während Sie die Taste für den Dampfstoß drücken. Wichtig: Bei Baumwolle und Leinen empfiehlt es sich, die Bügelsohle in Kontakt mit dem Material zu bringen. Bei anderen empfindlicheren Fasern empfiehlt es sich, die Bügelsohle einige Zentimeter vom Stoff entfernt zu halten.

### WENN SIE DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Lassen Sie sie abkühlen.
- Entfernen Sie das Wasser aus dem Inneren des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät.

### PRAKTISCHE EMPFEHLUNGEN

- Teilen Sie die Kleidungsstücke nach Bügeltemperatur in Gruppen ein. Das Gerät heizt schneller auf als es abkühlt. Um Unfälle zu vermeiden, den Energieverbrauch zu minimieren und die Zeit zu optimieren, ist es ratsam, mit dem Bügeln von Kleidungsstücken zu beginnen, die eine niedrigere Temperatur benötigen, und dann zu denen überzugehen, die eine höhere Temperatur benötigen.
- Stoffe aus reiner Wolle (100%) können mit dem auf Dampf eingestellten Bügeleisen gebügelt werden. Wählen Sie eine hohe Dampftemperatur und legen Sie ein Baumwolltuch zwischen die Metalloberfläche des Bügeleisens und das Kleidungsstück.

### SICHERHEITSWÄRMEISOLIERUNG

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die das Gerät vor Überhitzung schützt.

### REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es dann ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

### SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

- Es ist wichtig, das Gerät mindestens alle zwei Wochen selbst zu reinigen, um Kalk und andere Mineralien, die sich im Inneren des Bügeleisens angesammelt haben, zu entfernen.
- Füllen Sie den Wassertank bis zum maximalen Füllstand, wie im Abschnitt "Wasser nachfüllen" angegeben.
- Stellen Sie das Bügeleisen in die vertikale Position, schließen Sie es an das Stromnetz an und wählen Sie die maximale Temperatur.
- Lassen Sie das Gerät aufheizen, bis die Kontrollleuchte anzeigt, dass es die vorgesehene Temperatur erreicht hat.

- Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie das Gerät in die Spüle.
- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste, und halten Sie sie 1 Minute lang gedrückt.
- Lassen Sie das Wasser durch die Dampfdüsen im Boden ausströmen, während Sie das Gerät leicht schütteln.
- Lassen Sie die Taste nach einer Minute oder wenn der Tank leer ist, los.
- Lassen Sie das Bügeleisen in der vertikalen Position, bis es abgekühlt ist.

#### **WIE MAN MIT KALKVERKRUSTUNGEN UMGEHT**

- Damit das Gerät richtig funktioniert, sollte es frei von Kalk- oder Magnesiumverkrustungen sein, die durch die Verwendung von hartem Wasser entstehen.
- Um diese Art von Problem zu vermeiden, ist es ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden.
- Wenn es jedoch nicht möglich ist, die oben empfohlene Art von Wasser zu verwenden, sollten Sie regelmäßig den Kalk aus dem Gerät entfernen:
  - Alle 6 Wochen, wenn das Wasser "sehr hart" ist.
  - Alle 12 Wochen, wenn das Wasser "hart" ist.
- Dazu empfehlen wir die Verwendung eines speziellen Produkts für diese Art von Gerät, das Sie in Fachgeschäften und bei autorisierten technischen Diensten finden können.
- Für diese Art von Produkten sollte ein spezielles Mittel gegen Kalkablagerungen verwendet werden.
- Hausgemachte Lösungen, wie z.B. die Verwendung von Essig, werden für die Entkalkung dieses Geräts nicht empfohlen.

**STOOMSTRIJKIJZER  
STI3203D****BESCHRIJVING**

- A Sproeikop
- B Deksel waterinlaat
- C Stoomtoevoerregelaar
- D Spuitknop
- E Stoomstootknop
- F Keuzeschakelaar instellen
- G Temperatuurweergave
- H Zelfreinigingsknop
- I Zoolplaat
- J Vulbeker

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk bij de Technische Hulpdienst worden gekocht.

**GEbruik EN ONDERHOUD**

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de onderdelen of accessoires niet goed gemonteerd zijn.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik de hendel(s) van het apparaat om het op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet als het gekanteld is en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Respecteer de MAX niveau-indicator.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Bewaar of vervoer het apparaat niet als het nog heet is.
- Voor een goede werking moet u de strijkzool in goede conditie houden; gebruik de strijkzool niet boven metalen voorwerpen (metalen onderdelen van de strijkplank, knopen, ritssluitingen enz.)
- Het is raadzaam om gedestilleerd water te gebruiken, vooral als het water in uw omgeving klei bevat of als het "hard" is (kalk of magnesium bevattend).
- Controleer of het deksel goed gesloten is voordat u het apparaat start.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Laat het apparaat tijdens gebruik nooit op een oppervlak rusten.

- Gebruik het apparaat niet samen met huisdieren of dieren.
- Als u de temperatuurregelaar op de minimumstand zet, betekent dit niet dat het apparaat uitgeschakeld is.

**GEbruIKSAANWIJZING****VOOR GEbruIK**

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht ingevet. Bijgevolg kan er bij het eerste gebruik van het apparaat een lichte rook worden waargenomen. Na korte tijd zal deze rook verdwijnen.
- Bereid het apparaat voor volgens de functie die u wilt gebruiken.

**VULLEN MET WATER**

- Het is essentieel om de watertank met water gevuld te hebben om met stoom te kunnen werken.
- Open het deksel van de waterinlaat.
- Vul de watertank en let daarbij op het niveau MAX.
- Giet water in de vulbeker.
- Sluit het deksel van de watertoevoer.

**GEbruIK**

- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Selecteer de gewenste temperatuur met de instelknop.
- Het indicatielampje op het display gaat branden.
- Selecteer de gewenste stroomstroom met behulp van de stroomstroomregelaar.
- Gebruik geen hogere temperaturen dan aangegeven op de te behandelen kledingstukken.

(ALLE TEXTIEL) Temperatuur voor alle soorten kledingstukken

● Temperatuur voor synthetische vezels (Polyester, Nylon...).

●● Temperatuur voor zijde en wol.

●●● Temperatuur voor katoen.

(MAX) Temperatuur voor linnengoed.

- Als een kledingstuk uit verschillende soorten vezels bestaat, selecteer dan de temperatuur voor de vezel die de laagste temperatuur vereist. (Selecteer bijvoorbeeld de temperatuur voor polyester voor een artikel dat voor 60% uit polyester en voor 40% uit katoen bestaat).

- Wacht tot het controlelampje stopt met knipperen, wat aangeeft dat het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.

### **DROOG STRIJKEN**

- Het apparaat heeft een stoomregelaar waarmee u droog kunt strijken (zonder stoom) als u het in de minimumstand zet.

### **STOOMSTOFFEN**

- Het is mogelijk om met stoom te strijken als het waterreservoir met water gevuld is en de juiste temperatuur geselecteerd is.

### **STOOMSTROOMREGELING**

- Het apparaat heeft een stroomstroomregelaar waarmee u de stroomstroom kunt regelen.

### **SPRAY**

- De spray kan zowel met stoom als droog gestreken worden.
- Druk op de spuitknop om deze handeling te gebruiken.

### **STOOMBRAND**

- Deze functie zorgt voor extra stoom om rimpels te verwijderen.
- Druk op de stoomstootknop. Wacht enkele seconden totdat de damp in de vezels van het kledingstuk doordringt voordat u nogmaals op de knop drukt. Gebruik voor een optimale stoomkwaliteit niet meer dan drie opeenvolgende stoomstoten.

### **VERTICAAL STOMEN**

- Het is mogelijk om hangende gordijnen, kledingstukken op een klerhanger, enz. te strijken. Volg hiervoor de instructies:
  - Selecteer de maximale temperatuur van het strijkijzer.
  - Beweeg het strijkijzer van boven naar beneden terwijl u op de stoomstootknop drukt. Belangrijk: voor katoen en linnen is het aan te raden om het strijkijzer op de strijkplank te zetten. Voor andere, gevoeligere vezels is het aan te raden om het strijkijzer op enkele centimeters afstand te houden.

### **ZODRA U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT**

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat afkoelen.
- Verwijder het water uit de binnenkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat.

### **PRAKTISCHE AANBEVELINGEN**

- Deel de kledingstukken in groepen in volgens strijktemperatuur. Het apparaat warmt sneller op dan het afkoelt, dus om ongelukken te voorkomen, het energieverbruik te minimaliseren en de tijd te optimaliseren, is het raadzaam om te beginnen met het strijken van kledingstukken die een lagere temperatuur nodig hebben en daarna over te gaan op kledingstukken die een hogere temperatuur nodig hebben.
- Zuiver wollen stoffen (100%) kunnen gestreken worden met het strijkijzer ingesteld op stoom. Selecteer een hoge stoomtemperatuur en leg een katoenen doek tussen het metalen oppervlak van het strijkijzer en het kledingstuk.

### **THERMISCHE VEILIGHEIDSBESCHERMER**

- Het apparaat heeft een beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beschermt.

### **SCHOONMAKEN**

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.

### **ZELFREINIGENDE FUNCTIE**

- Het is belangrijk om het apparaat minstens één keer per twee weken zelf te reinigen om kalk en andere opgehoopte mineralen in het strijkijzer te verwijderen.
- Vul de watertank tot het maximale niveau, zoals aangegeven in het gedeelte "Vullen met water".
- Plaats het strijkijzer in verticale positie, steek de stekker in het stopcontact en selecteer de maximale temperatuur.
- Laat het apparaat opwarmen totdat het controlelampje aangeeft dat het de voorgeschreven temperatuur heeft bereikt.
- Haal de stekker uit het stopcontact en plaats het apparaat in de gootsteen.
- Druk op de zelfreinigingsknop en houd deze 1 minuut ingedrukt.
- Laat het water door de stoomopeningen in de basis naar buiten stromen, terwijl u het apparaat lichtjes schudt.
- Laat de knop los na een minuut of wanneer de tank leeg raakt.
- Laat het strijkijzer in verticale positie staan totdat het is afgekoeld.

## HOE KALKAANSLAG TE BEHANDELEN

- Voor een goede werking moet het apparaat vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag door het gebruik van hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen, is het aan te raden om gedestilleerd water te gebruiken.
- Als het echter niet mogelijk is om het hierboven aanbevolen soort water te gebruiken, moet u periodiek de kalk uit het apparaat verwijderen:
  - Elke 6 weken als het water "zeer hard" is.
  - Elke 12 weken als het water "hard" is.
- Hiervoor raden wij het gebruik aan van het specifieke product voor dit soort apparaat, dat te vinden is in gespecialiseerde winkels en erkende technische diensten.
- Op dit soort producten moet een specifiek product tegen kalkaanslag worden gebruikt.
- Zelfgemaakte oplossingen worden niet aanbevolen voor het ontkalken van dit apparaat, zoals het gebruik van azijn.

**FIER DE CĂLCAT CU ABURI  
STI3203D****DESCRIERE**

- A Duză de pulverizare
- B Capac de admisie a apei
- C Regulator de debit de abur
- D Buton de pulverizare
- E Buton de suflare a aburului
- F Selector de setare
- G Ecran de afișare a temperaturii
- H Buton de autocurățare
- I Talpă
- J Cupa de umplere

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de asistență tehnică.

**UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE**

- Amplasați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriile nu sunt montate corespunzător.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Folosiți mânerul/maneralele aparatului pentru a-l ridica sau a-l deplasa.
- Nu utilizați aparatul dacă este răsturnat în sus și nu îl răsturnați.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.
- Respectați indicatorul de nivel MAX.
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu este utilizat și înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Nu depozitați sau transportați aparatul dacă acesta este încă fierbinte.
- Pentru o funcționare corectă, mențineți talpa în condiții corespunzătoare; nu utilizați aparatul peste obiecte metalice (părți metalice ale mesei de călcat, nasturi, fermoare etc.)
- Este recomandabil să utilizați apă distilată, mai ales dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este "dură" (conține var sau magneziu).
- Verificați dacă capacul este închis corect înainte de a porni aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungește durata de viață a aparatului.

- Nu sprijiniți niciodată aparatul pe o suprafață în timpul utilizării.
- Nu utilizați aparatul lângă animale de companie sau animale.
- Trecerea regulatorului de temperatură la setarea minimă nu înseamnă că aparatul este oprit.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE****ÎNAINTE DE UTILIZARE**

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare
- Unele părți ale aparatului au fost ușor unse. În consecință, la prima utilizare a aparatului se poate detecta un fum ușor. După o perioadă scurtă de timp, acest fum va dispărea.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați.

**UMPLEREA CU APĂ**

- Este esențial să fi umplut rezervorul de apă cu apă pentru a putea lucra cu abur.
- Deschideți capacul de admisie a apei.
- Umpleți rezervorul de apă având grijă să respectați nivelul MAX.
- Se toarnă apă folosind paharul de umplere.
- Închideți capacul de admisie a apei.

**UTILIZARE**

- Amplasați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețea.
- Selectați temperatura dorită cu ajutorul selectorului de setări.
- Indicatorul luminos de pe afișaj se aprinde.
- Selectați debitul de abur dorit cu ajutorul regulatorului de debit de abur.
- Nu utilizați temperaturi mai mari decât cele indicate pe articolele de îmbrăcăminte care urmează să fie tratate.

(TOATE TEXTILE) Temperatura pentru toate tipurile de articole de îmbrăcăminte

- Temperatura pentru fibre sintetice (poliester, nailon...).
- Temperatura pentru mătase și lână.
- Temperatură pentru bumbac.
- (MAX) Temperatura pentru lenjerie.

- Dacă îmbrăcămintea are diferite tipuri de fibre, selectați temperatura pentru fibra care necesită cea mai scăzută temperatură. (De exemplu, selectați temperatura pentru poliester pentru un articol alcătuit din 60% poliester și 40% bumbac).
- Așteptați până când lumina pilot nu mai clipește, ceea ce va indica faptul că aparatul a atins o temperatură adecvată.

### CĂLCARE USCATĂ

- Aparatul are un regulator al debitului de abur care permite călcarea uscată (fără abur) atunci când este plasat în poziția minimă.

### CĂLCARE CU ABURI

- Este posibil să călcați cu abur ori de câte ori rezervorul de apă este umplut cu apă și este selectată temperatura adecvată.

### CONTROLUL DEBITULUI DE ABUR

- Aparatul are un regulator al debitului de abur care permite controlul debitului de abur.

### SPRAY

- Spray-ul poate fi utilizat atât la călcatul cu abur, cât și la călcatul uscat.
- Apăsăți butonul de pulverizare pentru a utiliza această operațiune.

### STEAM BLAST

- Această funcție oferă abur suplimentar pentru eliminarea ridurilor.
- Apăsăți butonul de suflare a aburului. Așteptați câteva secunde până când vaporii pătrund în fibrele hainelor înainte de a apăsa din nou butonul. Pentru o calitate optimă a aburului, nu aplicați mai mult de trei jeturi succesive.

### ABUR VERTICAL

- Este posibil să călcați perdele suspendate, articole de îmbrăcămintă pe umerasul său etc. Pentru a face acest lucru, urmați instrucțiunile:

- Selectați temperatura maximă a fierului de călcat.
- Deplasați fierul de călcat în direcția de sus în jos în timp ce apăsați butonul de suflare a aburului. Important: pentru bumbac și in, este recomandat să puneți baza fierului de călcat în contact cu materialul. Pentru alte fibre mai delicate, se recomandă să păstrați baza fierului de călcat la câțiva centimetri distanță.

### DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Deconectați aparatul de la rețea.
- Se lasă să se răcească.
- Îndepărtați apa din interiorul aparatului.
- Curățați aparatul.

### RECOMANDĂRI PRACTICE

- Clasificați articolele de îmbrăcămintă în grupuri în funcție de temperatura de călcare. Aparatul se încălzește mai repede decât se răcește, prin urmare, pentru a evita accidentele, a minimiza consumul de energie și a optimiza timpul, este recomandabil să începeți prin a călca articolele care necesită temperaturi mai scăzute și să treceți la cele care necesită temperaturi mai ridicate.
- Tesăturile din lână pură (100%) pot fi călcate cu fierul de călcat setat pe abur. Selectați o temperatură ridicată a aburului și plasați o cârpă de bumbac între suprafața metalică a fierului de călcat și articol de îmbrăcămintă.

### PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ

- Aparatul are un dispozitiv de siguranță, care protejează aparatul de supraîncălzire.

### CURĂȚENIE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.

### FUNCȚIE DE AUTOCURĂȚARE

- Este important să autocurățați aparatul cel puțin o dată la două săptămâni pentru a elimina calciul și orice alte minerale acumulate în fierul de călcat.
- Umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim, conform indicațiilor din secțiunea "Umplerea cu apă".
- Puneți fierul de călcat în poziție verticală, conectați-l la rețea și selectați temperatura maximă.
- Lăsați aparatul să se încălzească până când lumina pilot indică faptul că a atins temperatura consemnată.
- Scoateți aparatul din priză și puneți-l în chiuvetă.
- Apăsăți butonul de autocurățare și mențineți-l apăsat timp de 1 minut.
- Lăsați apa să se scurgă prin orificiile de evacuare a aburului din bază, agitând ușor aparatul.

- Eliberați butonul după un minut sau când rezervorul devine gol.
- Lăsați fierul de călcat în poziție verticală până când se răcește.

#### **MODUL DE TRATARE A INCRUSTAȚIILOR DE CALCAR**

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie ferit de incrustații de calcar sau magneziu cauzate de utilizarea apei dure.
- Pentru a evita acest tip de problemă, este recomandabil să folosiți apă distilată.
- Cu toate acestea, dacă nu este posibil să utilizați tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic calcarul din aparat:
  - La fiecare 6 săptămâni dacă apa este "foarte dură".
  - La fiecare 12 săptămâni dacă apa este "dură".
- Pentru a face acest lucru, recomandăm utilizarea produsului specific pentru acest tip de aparat, care poate fi găsit în magazinele specializate și în serviciile tehnice autorizate.
- Pe acest tip de produs trebuie utilizat un produs anticalcar specific.
- Soluțiile de casă nu sunt recomandate în decalcarea acestui aparat, cum ar fi utilizarea oțetului.

**ŻELAZKO PAROWE  
STI3203D****OPIS**

- A Dysza rozpylająca
- B Pokrywa wlotu wody
- C Regulator przepływu pary
- D Przycisk spryskiwania
- E Przycisk nadmuchu pary
- F Selektor ustawień
- G Ekran wyświetlania temperatury
- H Przycisk samoczyszczenia
- I Płyta bazowa
- J Kubek do napełniania

Jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, można je również zakupić oddzielnie w Dziale Pomocy Technicznej.

**UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA**

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Proszę nie używać urządzenia, jeśli jego części lub akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Proszę użyć uchwytu/uchwytyłów urządzenia, aby je podnieść lub przenieść.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest przechylone i nie przewracać go.
- Nie należy odwracać urządzenia, gdy jest ono używane lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Proszę zwrócić uwagę na wskaźnik poziomu MAX.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie przechowywać ani nie transportować urządzenia, jeśli jest ono jeszcze gorące.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy utrzymywać stopę żelazka w odpowiednim stanie; nie należy używać jej nad metalowymi przedmiotami (metalowymi częściami deski do prasowania, guzikami, zamkami błyskawicznymi itp.)
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda w Państwa okolicy zawiera glinę lub jest "twarda" (zawiera wapno lub magnez).
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
- Nigdy nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru, jeśli nie jest ono używane. Oszczędza to energię i wydłuża żywotność urządzenia.

- Nigdy nie należy opierać urządzenia o powierzchnię podczas użytkowania.
- Proszę nie używać urządzenia ze zwierzętami.
- Ustawienie regulatora temperatury na minimum nie oznacza wyłączenia urządzenia.

**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA****PRZED UŻYCIEM**

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia" przed pierwszym użyciem
- Niektóre części urządzenia zostały lekko nasmarowane. W związku z tym przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się lekki dym. Po krótkim czasie dym ten zniknie.
- Proszę przygotować urządzenie zgodnie z funkcją, która ma być używana.

**NAPEŁNIANIE WODĄ**

- Aby móc pracować z parą, konieczne jest napełnienie zbiornika wodą.
- Otworzyć pokrywę wlotu wody.
- Napełnić zbiornik wody, zwracając uwagę na poziom MAX.
- Wlać wodę za pomocą kubka do napełniania.
- Zamknąć pokrywę wlotu wody.

**UŻYSCIE**

- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
- Proszę wybrać żądaną temperaturę za pomocą przełącznika ustawień.
- Zapala się lampka kontrolna na wyświetlaczu.
- Wybrać żądany przepływ pary za pomocą regulatora przepływu pary.
- Nie stosować temperatur wyższych niż wskazane na odzieży, która ma być poddana obróbce.

(WSZYSTKIE TEKSTYLIA) Temperatura dla wszystkich rodzajów odzieży

● Temperatura dla włókien syntetycznych (poliester, nylon...).

●● Temperatura dla jedwabiu i wełny.

●●● Temperatura dla bawełny.

(MAX) Temperatura dla białizny.

- Jeśli odzież składa się z różnych rodzajów włókien, proszę wybrać temperaturę dla włókna, które wymaga najniższej temperatury. (Na przykład proszę wybrać temperaturę dla poliestru dla artykułu wykonanego w 60% z poliestru i w 40% z bawełny).
- Proszę poczekać, aż lampka kontrolna przestanie migać, co będzie oznaczać, że urządzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę.

### PRASOWANIE NA SUCHO

- Urządzenie posiada regulator przepływu pary, który umożliwi prasowanie na sucho (bez pary), gdy jest ustawiony w pozycji minimalnej.

### PRASOWANIE NA PARZE

- Prasowanie parowe jest możliwe po napełnieniu zbiornika wodą i wybraniu odpowiedniej temperatury.

### KONTROLA PRZEPIYU PARY

- Urządzenie jest wyposażone w regulator przepływu pary, który umożliwi kontrolę przepływu pary.

### SPRAY

- Spray może być używany zarówno do prasowania parowego, jak i na sucho.
- Proszę nacisnąć przycisk spryskiwania, aby użyć tej operacji.

### STEAM BLAST

- Funkcja ta zapewni dodatkową parę do usuwania zmarszczek.
- Nacisnąć przycisk nadmuchu pary. Przed ponownym naciśnięciem przycisku należy odczekać kilka sekund, aż para wniknie we włókna odzieży. Aby uzyskać optymalną jakość pary, nie należy stosować więcej niż trzech kolejnych uderzeń.

### PIONOWE GOTOWANIE NA PARZE

- Możliwe jest prasowanie wiszących zasłon, elementów odzieży na wieszaku itp. Aby to zrobić, proszę postępować zgodnie z instrukcjami:
  - Proszę wybrać maksymalną temperaturę żelazka.
  - Przesuwać żelazko w kierunku od góry do dołu, naciskając przycisk uderzenia pary. Ważne: w przypadku bawełny i lnu zaleca się, aby stopa żelazka stykała się z materiałem. W przypadku innych, delikatniejszych włókien, zaleca się trzymanie stopy żelazka w odległości kilku centymetrów.

### PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić do ostygnięcia.

- Usunąć wodę z wnętrza urządzenia.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

### PRAKTYCZNE ZALECENIA

- Proszę podzielić ubrania na grupy według temperatury prasowania. Urządzenie nagrzewa się szybciej niż stygnie, dlatego aby uniknąć wypadków, zminimalizować zużycie energii i zoptymalizować czas, zaleca się rozpoczęcie prasowania rzeczy wymagających niższych temperatur i przejście do tych, które wymagają wyższych temperatur.
- Tkaniny z czystej wełny (100%) można prasować żelazkiem ustawionym na parę. Proszę wybrać wysoką temperaturę pary i umieścić bawełnianą ściereczkę pomiędzy metalową powierzchnią żelazka a ubraniem.

### ZABEZPIECZENIE TERMICZNE

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.

### CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Proszę wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników, produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ściere.
- Proszę nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczać go pod bieżącą wodą.

### FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

- Ważne jest, aby samoczyścić urządzenie co najmniej raz na dwa tygodnie w celu usunięcia wapnia i innych minerałów nagromadzonych wewnątrz żelazka.
- Napełnić zbiornik wody do maksymalnego poziomu, jak wskazano w sekcji "Napełnianie wodą".
- Proszę ustawić żelazko w pozycji pionowej, podłączyć do zasilania i wybrać maksymalną temperaturę.
- Proszę pozostawić urządzenie do nagrzania, aż lampka kontrolna wskaże, że osiągnęło ono odpowiednią temperaturę.
- Odłączyć urządzenie i umieścić je w zlewie.
- Proszę nacisnąć przycisk samooczyszczania i przytrzymać go przez 1 minutę.
- Proszę pozwolić wodzie wypłynąć przez otwory parowe w podstawie, lekko potrząsając urządzeniem.
- Proszę zwolnić przycisk po minucie lub gdy zbiornik będzie pusty.
- Pozostawić żelazko w pozycji pionowej, aż ostygnie.

### **JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADĄ WAPIENNĄ?**

- Aby urządzenie działało prawidłowo, powinno być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych użytkowaniem twardej wody.
- Aby uniknąć tego rodzaju problemów, zaleca się stosowanie wody destylowanej.
- Jeśli jednak nie jest możliwe korzystanie z zalecanego powyżej rodzaju wody, należy okresowo usuwać kamień z urządzenia:
  - Co 6 tygodni, jeśli woda jest "bardzo twarda".
  - Co 12 tygodni, jeśli woda jest "twarda".
- W tym celu zalecamy użycie specjalnego produktu dla tego rodzaju urządzenia, który można znaleźć w wyspecjalizowanych sklepach i autoryzowanych serwisach technicznych.
- W przypadku tego rodzaju produktów należy stosować specjalny produkt zapobiegający osadzeniu się kamienia.
- Nie zaleca się stosowania domowych środków do usuwania kamienia z tego urządzenia, takich jak ocet.

ПАРНА ЮТИЯ  
STI3203D

## ОПИСАНИЕ

- A Дюза за пръскане
- B Капак на входа за вода
- C Регулатор на дебита на парата
- D Бутон за пръскане
- E Бутон за изпускане на пара
- F Селектор за настройка
- G Екран за показване на температурата
- H Бутон за самопочистване
- I Единствена плоча
- J Чаша за пълнене

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от службата за техническа помощ.

## УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако частите или аксесоарите не са правилно монтирани.
- Не включвайте уреда без вода.
- Използвайте дръжката/дръжките на уреда, за да го повдигнете или преместите.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато се използва или е включен към електрическата мрежа.
- Спазвайте индикатора за ниво MAX.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Не съхранявайте и не транспортирайте уреда, ако той е все още горещ.
- За да работи правилно, поддържайте подложката в подходящо състояние; не работете върху метални предмети (метални части на дъската за гладене, копчета, ципове и др.)
- Препоръчително е да използвате дестилирана вода, особено ако водата във вашия район съдържа глина или е "твърда" (съдържа варовик или магнезий).
- Преди да стартирате уреда, проверете дали капакът е добре затворен.
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Това спестява енергия и удължава живота на уреда.

- Никога не опирайте уреда в повърхност, докато го използвате.
- Не използвайте уреда с домашни любимци или животни.
- Завъртането на температурния регулатор на минималната настройка не означава, че уредът е изключен.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба
- Някои части на уреда са леко смазани. Поради това при първото използване на уреда може да се появи лек дим. След кратко време този дим ще изчезне.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която искате да използвате.

### ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- За да може да се работи с пара, е необходимо резервоарът за вода да е напълнен с вода.
- Отворете капака на входа за вода.
- Напълнете резервоара за вода, като следите за нивото MAX.
- Налейте вода с помощта на чашата за пълнене.
- Затворете капака на входа за вода.

### ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изгледете напълно захранващия кабел, преди да го включите.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Изберете желаната температура с помощта на селектора за настройки.
- Индикаторната лампа на дисплея светва.
- Изберете желания дебит на парата с помощта на регулатора на дебита на парата.
- Не използвайте температури, по-високи от посочените върху обработваните дреши.

(ВСИЧКИ ТЕКСТИЛИ) Температура за всички видове облекла

- Температура за синтетични влакна (полиестер, найлон...).
- Температура за коприна и вълна.
- Температура за памук.

(MAX) Температура за бельо.

- Ако дрехата има различни видове влакна, изберете температурата за влакното, което изисква най-ниска температура. (Например, изберете температурата за полиестер за изделие, изработено от 60% полиестер и 40% памук).
- Изчакайте, докато пилотната лампа спре да мига, което ще означава, че уредът е достигнал подходяща температура.

### СУХО ГЛАДЕНЕ

- Уредът е снабден с регулатор на потока пара, който позволява сухо гладене (без пара), когато е поставен в минимално положение.

### ИЗГЛАЖДАНЕ С ПАРА

- Възможно е да гладите с пара, когато резервоарът за вода е напълнен с вода и е избрана подходящата температура.

### УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕБИТА НА ПАРАТА

- Уредът е снабден с регулатор на дебита на парата, който позволява да се контролира дебитът на парата.

### SPRAY

- Спреят може да се използва както за гладене с пара, така и за сухо гладене.
- Натиснете бутона за пръскане, за да използвате тази операция.

### STEAM BLAST

- Тази функция осигурява допълнителна пара за премахване на бръчките.
- Натиснете бутона за изпускане на пара. Изчакайте няколко секунди, докато парата проникне във влакната на дрехата, преди да натиснете бутона отново. За да постигнете оптимално качество на парата, не прилагайте повече от три последователни издухвания.

### ВЕРТИКАЛНО ПРИГОТВЯНЕ НА ПАРА

- Възможно е да гладите висящи завеси, дрехи на закачалка и др. За да го направите, следвайте инструкциите:
  - Изберете максималната температура на ютията.
  - Движете ютията в посока отгоре надолу, докато натискате бутона за изпускане на пара. Важно: за памук и лен се препоръчва основата на ютията да бъде в контакт с материала. За други по-деликатни влакна се препоръчва основата на ютията да се държи на разстояние няколко сантиметра.

### СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете да изстине.
- Отстранете водата от вътрешността на уреда.
- Почистете уреда.

### ПРАКТИЧЕСКИ ПРЕПОРЪКИ

- Класифицирайте дрехите в групи според температурата на гладене. Уредът се нагрява по-бързо, отколкото се охлажда, поради което, за да се избегнат инциденти, да се сведе до минимум консумацията на енергия и да се оптимизира времето, е препоръчително да се започне с гладенето на артикулите, които изискват по-ниски температури, и да се премине към тези, които изискват по-високи температури.
- Платовете от чиста вълна (100%) могат да се гледат с ютията, настроена на пара. Изберете висока температура на парата и поставете памучна кърпа между металната повърхност на ютията и дрехата.

### ПРЕДПАЗЕН ТЕРМИЧЕН ПРОТЕКТОР

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.

### ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно рН, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

### ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

- Важно е да почиствате уреда поне веднъж на две седмици, за да отстраните калция и всички други минерали, натрупани в ютията.
- Напълнете резервоара за вода до максималното му ниво, както е посочено в раздел "Зареждане с вода".
- Поставете ютията във вертикално положение, включете я към електрическата мрежа и изберете максималната температура.
- Оставете уреда да се загрее, докато пилотната лампа покаже, че е достигнал зададената температура.

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го поставете в мивката.
- Натиснете бутона за самопочистване и го задръжте натиснат в продължение на 1 минута.
- Оставете водата да изтече през отворите за пара в основата, като леко разклащате уреда.
- Освободете бутона след една минута или когато резервоарът се изпразни.
- Оставете ютията във вертикално положение, докато изстине.

#### **КАК ДА СЕ СПРАВЯМЕ С ВАРОВИКОВИТЕ ОТЛАГАНИЯ**

- За да работи правилно, уредът трябва да се поддържа без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на твърда вода.
- За да избегнете този проблем, е препоръчително да използвате дестилирана вода.
- Въпреки това, ако не е възможно да използвате препоръчания по-горе вид вода, трябва периодично да отстранявате варовика от уреда:
  - На всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".
  - На всеки 12 седмици, ако водата е "твърда".
- За целта препоръчваме да използвате специфичния продукт за този вид уреди, който може да бъде намерен в специализираните магазини и оторизираните технически служби.
- За този вид продукти трябва да се използва специфичен продукт против котлен камък.
- Не се препоръчват домашно приготвени разтвори за обезкосмяване на този уред, като например използването на оцет.

**ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ**  
**STI3203D**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Ακροφύσιο ψεκασμού
- B Καπάκι εισόδου νερού
- C Ρυθμιστής ροής ατμού
- D Κουμπί ψεκασμού
- E Κουμπί έκρηξης ατμού
- F Επιλογέας ρύθμισης
- G Οθόνη απεικόνισης θερμοκρασίας
- H Κουμπί αυτοκαθαρισμού
- I Σόλα
- J Κύπελλο πλήρωσης

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε επίσης να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή/τις λαβές της συσκευής για να την ανασηκώσετε ή να τη μετακινήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία ή συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Σεβαστείτε την ένδειξη στάθμης MAX.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε τη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Για τη σωστή λειτουργία, διατηρήστε τη σόλα σε καλή κατάσταση- μην τη χρησιμοποιείτε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα (μεταλλικά μέρη της σιδερώστρας, κουμπιά, φερμουάρ κ.λπ.).
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό, ειδικά αν το νερό της περιοχής σας περιέχει άργιλο ή αν είναι "σκληρό" (περιέχει ασβέστη ή μαγνήσιο).
- Ελέγξτε ότι το καπάκι είναι σωστά κλειστό πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επίτηρηση αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Ποτέ μην ακουμπάτε τη συσκευή σε μια επιφάνεια κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατοικίδια ή ζώα.
- Η μετατροπή του ρυθμιστή θερμοκρασίας στην ελάχιστη ρύθμιση δεν σημαίνει ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά. Κατά συνέπεια, κατά την πρώτη χρήση της συσκευής μπορεί να ανιχνευθεί ελαφρύς καπνός. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, ο καπνός αυτός θα εξαφανιστεί.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει τη δεξαμενή νερού με νερό για να μπορέσετε να εργαστείτε με ατμό.
- Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού προσέχοντας να τηρείτε τη στάθμη MAX.
- Ρίξτε νερό χρησιμοποιώντας το κύπελλο πλήρωσης.
- Κλείστε το καπάκι εισόδου νερού.

### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ρύθμισης.
- Η ενδεικτική λυχνία στην οθόνη ανάβει.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ροή ατμού χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ροής ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές που αναγράφονται στα προς επεξεργασία ρούχα.

(ALL TEXTILE) Θερμοκρασία για όλα τα είδη ενδυμάτων

- Θερμοκρασία για συνθετικές ίνες (πολυεστέρας, νάιλον...).

- Θερμοκρασία για μετάξι και μαλλί.
- Θερμοκρασία για βαμβάκι.

(MAX) Θερμοκρασία για σεντόνια.

- Εάν το ένδυμα έχει διάφορα είδη ινών, επιλέξτε τη θερμοκρασία για την ίνα που απαιτεί τη χαμηλότερη θερμοκρασία. (Για παράδειγμα, επιλέξτε τη θερμοκρασία για πολυεστέρα για ένα είδος που αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι).
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου, γεγονός που θα υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει φτάσει σε επαρκή θερμοκρασία.

### ΞΗΡΟ ΣΙΔΗΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

- Η συσκευή διαθέτει ρυθμιστή ροής ατμού που επιτρέπει το στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό) όταν τοποθετείται στην ελάχιστη θέση.

### ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Είναι δυνατό να σιδερώσετε με ατμό όποτε η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη με νερό και έχει επιλεγεί η κατάλληλη θερμοκρασία.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΟΗΣ ΑΤΜΟΥ

- Η συσκευή διαθέτει ρυθμιστή ροής ατμού που επιτρέπει τον έλεγχο της ροής ατμού.

### SPRAY

- Το σπρέι μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για σιδέρωμα με ατμό όσο και για στεγνό σιδέρωμα.
- Πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

### STEAM BLAST

- Αυτή η λειτουργία παρέχει επιπλέον ατμό για την εξάλειψη των ρυτίδων.
- Πατήστε το κουμπί εκτόξευσης ατμού. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι ο ατμός να διεισδύσει στις ίνες του ενδύματος πριν πατήσετε ξανά το κουμπί. Για βέλτιστη ποιότητα ατμού, μην εφαρμόζετε περισσότερες από τρεις διαδοχικές εκτοξεύσεις.

### ΚΑΘΕΤΟΣ ΑΤΜΟΣ

- Είναι δυνατόν να σιδερώσετε κρεμαστές κουρτίνες, είδη ρουχισμού στην κρεμάστρα του, κ.λπ. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες:

- Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία του σίδηρου.
- Μετακινήστε το σίδερο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω ενώ πατάτε το κουμπί εκτόξευσης ατμού. Σημαντικό: για το βαμβάκι και το λινό, συνιστάται να τοποθετείτε τη βάση του σίδηρου σε επαφή με το υλικό. Για άλλες πιο ευαίσθητες ίνες,

συνιστάται να κρατάτε τη βάση του σίδηρου σε απόσταση μερικών εκατοστών.

### ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το νερό από το εσωτερικό της συσκευής.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

### ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Ταξινομήστε τα ρούχα σε ομάδες ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος. Η συσκευή θερμαίνεται πιο γρήγορα από ό,τι κρυώνει, επομένως, για να αποφύγετε ατυχήματα, να ελαχιστοποιήσετε την κατανάλωση ενέργειας και να βελτιστοποιήσετε το χρόνο, καλό είναι να ξεκινήσετε το σιδέρωμα των αντικειμένων που απαιτούν χαμηλότερες θερμοκρασίες και να προχωρήσετε σε αυτά που χρειάζονται υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Τα καθαρά μάλλινα υφάσματα (100%) μπορούν να σιδερωθούν με το σίδερο ρυθμισμένο στον ατμό. Επιλέξτε υψηλή θερμοκρασία ατμού και τοποθετήστε ένα βαμβακερό πανί ανάμεσα στη μεταλλική επιφάνεια του σίδηρου και το ρούχο.

### ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Είναι σημαντικό να αυτοκαθαρίζετε τη συσκευή τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο εβδομάδες για να απομακρύνετε το ασβέστιο και τυχόν άλλα συσσωρευμένα μέταλλα στο εσωτερικό του σίδηρου.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού στη μέγιστη στάθμη της, όπως αναφέρεται στην ενότητα "Πλήρωση με νερό".
- Τοποθετήστε το σίδερο στην κατακόρυφη θέση, συνδέστε το στην πρίζα και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία.

- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί έως ότου η λυχνία ελέγχου δείξει ότι έχει φτάσει στη θερμοκρασία που της έχει δοθεί.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και τοποθετήστε την στο νεροχύτη.
- Πατήστε το κουμπί αυτοκαθαρισμού και κρατήστε το πατημένο για 1 λεπτό.
- Αφήστε το νερό να βγει από τους αεραγωγούς ατμού στη βάση, ενώ κουνάτε ελαφρά τη συσκευή.
- Αφήστε το κουμπί μετά από ένα λεπτό ή όταν το δοχείο αδειάσει.
- Αφήστε το σίδερο στην κατακόρυφη θέση μέχρι να κρυώσει.

#### **ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙΣ ΑΛΑΤΩΝ**

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένη από άλατα ή επικαθίσεις μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε αυτού του είδους τα προβλήματα, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού.
- Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείτε το είδος του νερού που συνιστάται παραπάνω, θα πρέπει να αφαιρείτε περιοδικά τα άλατα από τη συσκευή:
  - Κάθε 6 εβδομάδες εάν το νερό είναι "πολύ σκληρό".
  - Κάθε 12 εβδομάδες εάν το νερό είναι "σκληρό".
- Για το σκοπό αυτό, συνιστούμε τη χρήση του ειδικού προϊόντος για αυτό το είδος συσκευής, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε εξειδικευμένα καταστήματα και εξουσιοδοτημένες τεχνικές υπηρεσίες.
- Σε αυτό το είδος προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό προϊόν κατά της αλάτωσης.
- Δεν συνιστώνται αυτοσχέδια διαλύματα για την αποχρωματισμό αυτής της συσκευής, όπως η χρήση ξιδιού.

**ПАРОВОЙ УТЮГ  
STI3203D****ОПИСАНИЕ**

- A Распылительная насадка
- B Крышка водоприемника
- C Регулятор расхода пара
- D Кнопка распыления
- E Кнопка подачи пара
- F Селектор настроек
- G Экран отображения температуры
- H Кнопка самоочистки
- I Подошва
- J Чашка для наполнения

Если модель Вашего прибора не оснащена описанными выше аксессуарами, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД**

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если детали или аксессуары установлены неправильно.
- Не включайте прибор без воды.
- Используйте ручку/ручки прибора, чтобы поднять или передвинуть его.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор, пока он используется или подключен к сети.
- Следите за индикатором уровня MAX.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед тем, как приступить к чистке.
- Не храните и не транспортируйте прибор, если он еще горячий.
- Для правильной работы поддерживайте подошву в надлежащем состоянии; не работайте над металлическими предметами (металлические части гладильной доски, пуговицы, молнии и т.д.)
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно если вода в Вашем регионе содержит глину или является "жесткой" (содержит известь или магний).
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка закрыта должным образом.
- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это сэкономит энергию и продлит срок службы прибора.

- Никогда не упирайте прибор в поверхность во время использования.
- Не используйте прибор с домашними животными.
- Переключение регулятора температуры на минимальную настройку не означает, что прибор выключен.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ****ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по безопасности".
- Некоторые части прибора были слегка смазаны. Поэтому при первом использовании прибора может появиться лёгкий дымок. Через некоторое время этот дым исчезнет.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую Вы хотите использовать.

**ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ**

- Чтобы работать с паром, необходимо заполнить резервуар водой.
- Откройте крышку водоприемника.
- Заполните резервуар для воды, следя за уровнем MAX.
- Налейте воду, используя заливную чашу.
- Закройте крышку водоприемника.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ**

- Перед включением в розетку полностью вытяните шнур питания.
- Подключите прибор к электросети.
- Выберите нужную температуру с помощью селектора настроек.
- Загорается индикатор на дисплее.
- Выберите желаемый поток пара с помощью регулятора потока пара.
- Не используйте температуру, превышающую указанную на обрабатываемой одежде.

(ВСЕ ТЕКСТИЛЬНЫЕ) Температура для всех видов одежды

- Температура для синтетических волокон (полиэстер, нейлон...).

- Температура для шелка и шерсти.

- Температура для хлопка.

(MAX) Температура для белья.

- Если одежда состоит из различных видов волокон, выберите температуру для того волокна, которое требует наименьшей температуры. (Например, выберите температуру для полиэстера для изделия, состоящего на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка).
- Подождите, пока пилотная лампочка не перестанет мигать, что будет означать, что прибор достиг достаточной температуры.

### **СУХОЕ ОБЖИГАНИЕ**

- Прибор оснащен регулятором подачи пара, который позволяет гладить сухим способом (без пара), если установить его в минимальное положение.

### **ПАРОВОЕ ОБЖИГАНИЕ**

- Можно гладить с паром, когда резервуар для воды заполнен водой и выбрана подходящая температура.

### **УПРАВЛЕНИЕ ПОТОКОМ ПАРА**

- Прибор оснащен регулятором потока пара, который позволяет контролировать поток пара.

### **SPRAY**

- Спрей можно использовать как при паровой, так и при сухой глажке.
- Нажмите кнопку распыления, чтобы использовать эту операцию.

### **STEAM BLAST**

- Эта функция обеспечивает дополнительный пар для устранения морщин.
- Нажмите кнопку парового удара. Подождите несколько секунд, пока пар не проникнет в волокна одежды, прежде чем снова нажать кнопку. Для оптимального качества пара не применяйте более трех последовательных струй.

### **ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ**

- Можно гладить висящие занавески, предметы одежды на вешалке и т.д. Для этого следуйте инструкциям:
  - Выберите максимальную температуру утюга.
  - Перемещайте утюг в направлении сверху вниз, нажимая на кнопку парового удара. Важно: для хлопка и льна рекомендуется прижимать основание утюга к материалу. Для других, более деликатных волокон, рекомендуется держать основание утюга на расстоянии нескольких сантиметров.

### **ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА**

- Отключите прибор от сети.
- Дайте остыть.
- Удалите воду из внутренней части прибора.
- Очистите прибор.

### **ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

- Разделите одежду на группы по температуре глажения. Прибор нагревается быстрее, чем остывает, поэтому, чтобы избежать несчастных случаев, минимизировать расход энергии и оптимизировать время, рекомендуется начинать гладить вещи, требующие более низкой температуры, и переходить к тем, которые требуют более высокой температуры.
- Ткани из чистой шерсти (100%) можно гладить, установив утюг на режим пара. Выберите высокую температуру пара и поместите хлопчатобумажную ткань между металлической поверхностью утюга и вещью.

### **ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОПРОТЕКТОР**

- Прибор оснащен устройством безопасности, которое защищает прибор от перегрева.

### **ЧИСТКА**

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступить к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.

### **ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ**

- Важно проводить самоочистку прибора по крайней мере раз в две недели, чтобы удалить кальций и другие минералы, накопившиеся внутри утюга.
- Наполните резервуар для воды до максимального уровня, как указано в разделе "Заполнение водой".
- Установите утюг в вертикальное положение, подключите к сети и выберите максимальную температуру.
- Оставьте прибор нагреваться до тех пор, пока пилотная лампочка не покажет, что он достиг заданной температуры.
- Отключите прибор от сети и положите его в раковину.

- Нажмите кнопку самоочистки и держите ее нажатой в течение 1 минуты.
- Дайте воде вытечь через паровые отверстия в основании, слегка встряхивая прибор.
- Отпустите кнопку через минуту или когда резервуар станет пустым.
- Оставьте утюг в вертикальном положении, пока он не остынет.

#### **КАК СПРАВИТЬСЯ С ИЗВЕСТКОВЫМИ ОТЛОЖЕНИЯМИ**

- Чтобы прибор работал правильно, на нем не должно быть накипи или магниевых отложений, вызванных использованием жесткой воды.
- Чтобы избежать подобных проблем, рекомендуется использовать дистиллированную воду.
- Однако если нет возможности использовать воду, рекомендованную выше, Вам следует периодически удалять накипь из прибора:
  - Каждые 6 недель, если вода "очень жесткая".
  - Каждые 12 недель, если вода "жесткая".
- Для этого мы рекомендуем использовать специальный продукт для данного типа приборов, который можно найти в специализированных магазинах и авторизованных технических службах.
- Для таких изделий следует использовать специальное средство против известкового налета.
- Не рекомендуется использовать домашние растворы для удаления накипи с этого прибора, например, уксус.

**DAMPSTRYGEJERN  
STI3203D****BESKRIVELSE**

- A Sprøjtedyse
- B Låg til vandindtag
- C Regulator for dampgennemstrømning
- D Sprøjteknop
- E Knap til dampblæsning
- F Indstillingsvælger
- G Skærm til visning af temperatur
- H Knap til selvrensning
- I Sålplade
- J Påfyldningsbæger

Hvis modellen af dit apparat ikke har det tilbehør, der er beskrevet ovenfor, kan det også købes separat hos den tekniske assistance.

**BRUG OG PLEJE**

- Træk apparatets forsyningsledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis delene eller tilbehøret ikke er korrekt monteret.
- Tænd ikke for apparatet uden vand.
- Brug apparatets håndtag til at løfte eller flytte det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er væltet, og vend det ikke om.
- Vend ikke apparatet om, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Respekter indikatoren for MAX-niveau.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du begynder at gøre rent.
- Apparatet må ikke opbevares eller transporteres, hvis det stadig er varmt.
- For at sikre korrekt drift skal strygesålen være i god stand; brug den ikke over metalgenstande (strygebrættets metaldele, knapper, lynlåse osv.).
- Det anbefales at bruge destilleret vand, især hvis vandet i dit område indeholder ler, eller hvis det er "hårdt" (indeholder kalk eller magnesium).
- Kontrollér, at låget er lukket ordentligt, før du starter apparatet.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Det sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Støt aldrig apparatet mod en overflade, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet sammen med kæledyr eller dyr.
- At dreje temperaturregulatoren til den mindste indstilling betyder ikke, at apparatet er slukket.

**INSTRUKTIONER TIL BRUG****FØR BRUG**

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs omhyggeligt hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" før første brug.
- Nogle af apparatets dele er blevet let smurt. Derfor kan der opstå en let røgudvikling, første gang apparatet tages i brug. Efter kort tid vil denne røg forsvinde.
- Klargør apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge.

**FYLDES MED VAND**

- Det er vigtigt at have fyldt vandtanken med vand for at kunne arbejde med damp.
- Åbn låget til vandindtaget.
- Fyld vandtanken, og vær opmærksom på MAX-niveaulet.
- Hæld vand i ved hjælp af påfyldningsbægeret.
- Luk låget til vandindtaget.

**BRUG**

- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Vælg den ønskede temperatur ved hjælp af indstillingsvælgeren.
- Indikatorlampen i displayet lyser.
- Vælg det ønskede dampflow ved hjælp af dampflowregulatoren.
- Brug ikke højere temperaturer end dem, der er angivet på det tøj, der skal behandles.

(ALLE TEKSTILER) Temperatur til alle slags beklædningsgenstande

- Temperatur for syntetiske fibre (polyester, nylon ...).
- Temperatur for silke og uld.
- Temperatur for bomuld.

(MAX) Temperatur for linned.

- Hvis tøjet består af forskellige slags fibre, skal du vælge temperaturen for den fiber, der kræver den laveste temperatur. (Vælg f.eks. temperaturen for polyester til en artikel, der består af 60 % polyester og 40 % bomuld).
- Vent, indtil kontrollampen holder op med at blinke, hvilket indikerer, at apparatet har nået en passende temperatur.

**TØR STRYGNING**

- Apparatet har en dampgennemstrømningsregulator, der tillader tørstrygning (uden damp), når den er placeret i minimumsposition.

## DAMPSTRYGNING

- Det er muligt at stryge med damp, når vandtanken er fyldt med vand, og den rette temperatur er valgt.

## KONTROL AF DAMPGENNEMSTRØMNING

- Apparatet har en dampflowregulator, der gør det muligt at kontrollere dampflowet.

## SPRAY

- Sprayen kan bruges til både damp- og tørstrygning.
- Tryk på sprayknappen for at bruge denne funktion.

## DAMP BLAST

- Denne funktion giver ekstra damp til at fjerne rynker.
- Tryk på dampknappen. Vent et par sekunder, indtil dampen trænger ind i tøjets fibre, før du trykker på knappen igen. For at opnå optimal dampkvalitet må du ikke anvende mere end tre på hinanden følgende pust.

## LODRET DAMPNING

- Det er muligt at stryge hængende gardiner, tøj på sin bæjle osv. Følg instruktionerne for at gøre det:
  - Vælg strygejernets maksimale temperatur.
  - Bevæg strygejernets i retning fra top til bund, mens du trykker på dampknappen. Vigtigt: Til bomuld og linned anbefales det at sætte strygebasen i kontakt med materialet. Til andre mere sarte fibre anbefales det at holde strygejernsbasen på nogle centimeters afstand.

## NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad den køle af.
- Fjern vandet fra apparatets inderside.
- Rengør apparatet.

## PRAKTISKE ANBEFALINGER

- Inddel tøjet i grupper efter strygetemperatur. Apparatet opvarmes hurtigere, end det afkøles, så for at undgå ulykker, minimere energiforbruget og optimere tiden anbefales det at starte med at stryge de ting, der kræver lavere temperaturer, og gå videre til dem, der kræver højere temperaturer.
- Rene uldstoffer (100 %) kan stryges med strygejernets indstillet til damp. Vælg en høj damptemperatur, og læg en bomuldsklud mellem strygejernets metaloverflade og tøjet.

## SIKKERHED TERMISK BESKYTTER

- Apparatet har en sikkerhedsanordning, som beskytter apparatet mod overophedning.

## RENGØRING

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi som f.eks. blegemiddel eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske, og sæt det aldrig under rindende vand.

## SELVRENSENDE FUNKTION

- Det er vigtigt at rengøre apparatet mindst en gang hver anden uge for at fjerne kalk og andre ophobede mineraler inde i strygejernets.
- Fyld vandtanken til det maksimale niveau, som angivet i afsnittet "Påfyldning af vand".
- Placer strygejernets i lodret position, sæt stikket i stikkontakten, og vælg den maksimale temperatur.
- Lad apparatet varme op, indtil kontrollampen viser, at det har nået den indstillede temperatur.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og læg det i vasken.
- Tryk på selvrensningsknappen, og hold den nede i 1 minut.
- Lad vandet løbe ud gennem dampåbningerne i bunden, mens du ryster apparatet let.
- Slip knappen efter et minut, eller når tanken er tom.
- Lad strygejernets stå i lodret position, indtil det er kølet af.

## HVORDAN MAN HÅNDRERER KALKBELÆGNINGER

- For at apparatet kan fungere korrekt, skal det holdes fri for kalk- eller magnesiumbelægninger, der skyldes brug af hårdt vand.
- For at undgå den slags problemer anbefales det at bruge destilleret vand.
- Men hvis det ikke er muligt at bruge den type vand, der anbefales ovenfor, bør du med jævne mellemrum fjerne kalken fra apparatet:
  - Hver 6. uge, hvis vandet er "meget hårdt".
  - Hver 12. uge, hvis vandet er "hårdt".
- Til det formål anbefaler vi, at man bruger det specifikke produkt til denne type apparat, som kan købes i specialforretninger og hos autoriserede tekniske tjenester.
- Der skal bruges et særligt antikalkprodukt til denne type produkter.
- Hjemmelavede løsninger anbefales ikke til afkalkning af dette apparat, f.eks. brug af eddike.

**NO**

Norsk (Oversatt fra originale instruksjoner)

**DAMPSTRYKEJERN  
STI3203D**

## BESKRIVELSE

- A Sprøytedyse
- B Løkk for vanninntak
- C Regulator for dampstrøm
- D Spray-knapp
- E Knapp for dampekspløsjon
- F Innstillingsvelger
- G Skjermbilde for temperaturvisning
- H Knapp for selvrensing
- I Såleplate
- J Påfyllingsbeger

Hvis modellen av apparatet ditt ikke har tilbehøret som er beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra teknisk assistansetjeneste.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Trekk ut apparatets tilførselsledning helt før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis delene eller tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke slå på apparatet uten vann.
- Bruk apparatets håndtak for å løfte eller flytte det.
- Ikke bruk apparatet hvis det er tippet opp, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller koblet til strømmettet.
- Respekter MAX-nivåindikatoren.
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- Ikke oppbevar eller transporter apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- For å sikre korrekt bruk må strykesålen holdes i god stand; ikke bruk den over metallgjenstander (metalldeleer på strykebrettet, knapper, glidelåser osv.).
- Det anbefales å bruke destillert vann, spesielt hvis vannet i ditt område inneholder leire eller hvis det er "hardt" (inneholder kalk eller magnesium).
- Kontroller at lokket er ordentlig lukket før du starter apparatet.
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.
- Støtt aldri apparatet mot en overflate mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet sammen med kjøledyr eller dyr.
- Å sette temperaturregulatoren på minimum innstilling betyr ikke at apparatet er slått av.

## INSTRUKSJONER FOR BRUK

### FØR BRUK

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk
- Noen av apparatets deler har blitt smurt inn med lett fett. Det kan derfor oppstå en lett røykutvikling første gang apparatet tas i bruk. Etter kort tid vil denne røyken forsvinne.
- Klargjør apparatet i henhold til den funksjonen du ønsker å bruke.

### FYLLING MED VANN

- Det er viktig å ha fylt vanntanken med vann for å kunne arbeide med damp.
- Åpne lokket for vanninntaket.
- Fyll vanntanken og vær nøye med å observere MAX-nivået.
- Hell i vann ved hjelp av påfyllingskoppen.
- Lukk lokket til vanninntaket.

### BRUK

- Trekk ut strømledningen helt før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Velg ønsket temperatur ved hjelp av innstillingsvelgeren.
- Indikatorlampen på displayet lyser.
- Velg ønsket dampmengde ved hjelp av dampmengderegulatoren.
- Ikke bruk høyere temperaturer enn det som er angitt på plaggene som skal behandles.

(ALLE TEKSTILER) Temperatur for alle typer plagg

- Temperatur for syntetiske fibre (polyester, nylon ...).
- Temperatur for silke og ull.
- Temperatur for bomull.

(MAX) Temperatur for sengetøy.

- Hvis plagget består av flere typer fibre, velger du temperaturen for den fiberen som krever lavest temperatur. (Velg for eksempel temperaturen for polyester for en artikkel som består av 60 % polyester og 40 % bomull).
- Vent til kontrollampen slutter å blinke, noe som indikerer at apparatet har nådd tilstrekkelig temperatur.

### TØRRSTRYKING

- Apparatet har en dampstrømregulator som muliggjør tørrstryking (uten damp) når den er plassert i minimumsposisjon.

## DAMPSTRYKING

- Det er mulig å stryke med damp når vanntanken er fylt med vann og riktig temperatur er valgt.

## KONTROLL AV DAMPSTRØM

- Apparatet har en dampstrømregulator som gjør det mulig å kontrollere dampstrømmen.

## SPRAY

- Sprayen kan brukes til både damp- og tørrstryking.
- Trykk på sprayknappen for å bruke denne operasjonen.

## STEAM BLAST

- Denne funksjonen gir ekstra damp for å eliminere rynker.
- Trykk på dampknappen. Vent noen sekunder til dampen har trengt inn i fibrene i plagget før du trykker på knappen igjen. For å oppnå optimal dampkvalitet bør du ikke bruke mer enn tre dampstøt etter hverandre.

## VERTIKAL DAMPING

- Det er mulig å stryke hengende gardiner, klesplagg på sin kleshenger, etc. For å gjøre det, følg instruksjonene:

- Velg maksimal temperatur på strykejernet.
- Beveg strykejernet i retning fra topp til bunn mens du trykker på dampknappen. Viktig: For bomull og lin anbefales det å legge strykejernets base i kontakt med materialet. For andre mer ømfintlige fibre anbefales det å holde strykejernbunnen på noen centimeters avstand.

## NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Koble apparatet fra strømmettet.
- La den kjøle seg ned.
- Fjern vannet fra innsiden av apparatet.
- Rengjør apparatet.

## PRAKTISKE ANBEFALINGER

- Klassifiser plaggene i grupper etter stryketemperatur. Apparatet varmes opp raskere enn det kjøles ned, og for å unngå uhell, minimere energiforbruket og optimalisere tiden anbefales det derfor å begynne med å stryke plagg som krever lavere temperaturer, og gå videre til de som krever høyere temperaturer.
- Rene ullstoffer (100 %) kan strykes med strykejernet innstilt på damp. Velg en høy dampetemperatur, og legg en bomullsduk mellom strykejernets metalloverflate og plagget.

## SIKKERHET TERMISK BESKYTTER

- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter apparatet mot overoppheting.

## RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH-verdi, som blekemiddel eller slipende produkter, til rengjøring av apparatet.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske eller plasseres under rennende vann.

## SELVRENSENDE FUNKSJON

- Det er viktig å rengjøre apparatet minst annenhver uke for å fjerne kalsium og andre mineraler som har bygget seg opp inne i strykejernet.
- Fyll vanntanken til maksimalt nivå, som angitt i avsnittet "Påfylling av vann".
- Plasser strykejernet i vertikal stilling, koble det til strømmettet og velg maksimal temperatur.
- La apparatet varme seg opp til kontrollampen indikerer at det har nådd den innstilte temperaturen.
- Trekk ut støpselet og legg apparatet i vasken.
- Trykk på selvrensjøringsknappen, og hold den nede i 1 minutt.
- La vannet renne ut gjennom dampåpningene i bunnen, samtidig som du rister lett på apparatet.
- Slipp knappen etter ett minutt eller når tanken er tom.
- La strykejernet stå i lodrett stilling til det er avkjølt.

## HVORDAN HÅNTERE KALKAVLEIRINGER

- For at apparatet skal fungere korrekt, må det holdes fritt for kalk- eller magnesiumavleiringer som skyldes bruk av hardt vann.
- For å unngå denne typen problemer anbefales det å bruke destillert vann.
- Hvis det ikke er mulig å bruke den typen vann som er anbefalt ovenfor, bør du imidlertid fjerne kalken fra apparatet med jevne mellomrom:
  - Hver 6. uke hvis vannet er "veldig hardt".
  - Hver 12. uke hvis vannet er "hardt".
- For å gjøre dette anbefaler vi å bruke et spesifikt produkt for denne typen apparater, som du finner i spesialforretninger og hos autoriserte tekniske tjenester.
- Et spesifikt antikalkprodukt bør brukes på denne typen produkter.
- Hjemmelagde løsninger anbefales ikke ved avkalking av dette apparatet, for eksempel bruk av eddik.

**ÅNGSTRYKJÄRN  
STI3203D****BESKRIVNING**

- A Sprutmunstycke
- B Lock för vattenintag
- C Regulator för ångflöde
- D Sprayknapp
- E Knapp för ångblåsning
- F Väljare för inställning
- G Skärm för temperaturvisning
- H Knapp för självrengöring
- I Sulplatta
- J Fyllningskopp

Om modellen av din apparat inte har de tillbehör som beskrivs ovan kan de också köpas separat från den tekniska assistansservice.

**ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL**

- Dra ut apparatens nätsladd helt och hållet före varje användning.
- Använd inte apparaten om delar eller tillbehör inte är korrekt monterade.
- Slå inte på apparaten utan vatten.
- Använd apparatens handtag för att lyfta eller flytta den.
- Använd inte apparaten om den är uppfälld och vänd den inte.
- Vänd inte på apparaten när den används eller är ansluten till elnätet.
- Respektera indikatorn för MAX-nivå.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöringsåtgärd.
- Förvara eller transportera inte apparaten om den fortfarande är varm.
- För korrekt drift, håll stryksulan i gott skick; använd den inte över metallföremål (metalldelar på strykbrädan, knappar, blixtlås etc.).
- Det är lämpligt att använda destillerat vatten, särskilt om vattnet i ditt område innehåller lera eller om det är "hårt" (innehåller kalk eller magnesium).
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan du startar apparaten.
- Lämna aldrig apparaten inkopplad och obevakad när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Stöd aldrig apparaten mot en yta när den är i bruk.

- Använd inte apparaten tillsammans med husdjur eller andra djur.
- Att vrida temperaturregulatorn till den lägsta inställningen innebär inte att apparaten är avstängd.

**INSTRUKTIONER FÖR  
ANVÄNDNING****FÖRE ANVÄNDNING**

- Se till att produktens förpackning har avlägsnats.
- Läs noga igenom broschyren "Säkerhetsråd och varningar" före första användningstillfället
- Vissa delar av apparaten har smörjts in med lätt fett. När apparaten används första gången kan det därför uppstå en lätt rökutveckling. Efter en kort stund försvinner denna rök.
- Förbered apparaten för den funktion som du vill använda.

**FYLLNING MED VATTEN**

- Det är nödvändigt att ha fyllt vattentanken med vatten för att kunna arbeta med ånga.
- Öppna locket till vattenintaget.
- Fyll på vattentanken och håll koll på MAX-nivån.
- Håll i vatten med hjälp av påfyllningskoppen.
- Stäng locket till vattenintaget.

**ANVÄNDNING**

- Förläng nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Välj önskad temperatur med hjälp av inställningsväljaren.
- Indikatorlampan i displayen tänds.
- Välj önskat ångflöde med hjälp av ångflödesregulatorn.
- Använd inte högre temperaturer än de som anges på de plagg som ska behandlas.

(ALL TEXTILE) Temperatur för alla typer av plagg

- Temperatur för syntetiska fibrer (polyester, nylon ...).

- Temperatur för silke och ull.

- Temperatur för bomull.

(MAX) Temperatur för linne.

- Om plagget består av olika typer av fibrer, välj temperaturen för den fiber som kräver lägst temperatur. (Välj t.ex. temperaturen för polyester för en artikel som består av 60 % polyester och 40 % bomull).
- Vänta tills kontrolllampan slutar blinka, vilket visar att apparaten har uppnått lämplig temperatur.

## TORR JÄRNSÄTTNING

- Apparaten har en ångflödesregulator som tillåter torrstrykning (utan ånga) när den placeras i det lägsta läget.

## ÅNGSTRYKNING

- Det är möjligt att stryka med ånga när vattentanken är fylld med vatten och lämplig temperatur är vald.

## KONTROLL AV ÅNGFLÖDE

- Apparaten har en ångflödesregulator som gör det möjligt att kontrollera ångflödet.

## SPRAY

- Sprayen kan användas för både ång- och torrstrykning.
- Tryck på sprayknappen för att använda denna funktion.

## ÅNGBASTU

- Denna funktion ger extra ånga för att eliminera rynkor.
- Tryck på ångblåsningsknappen. Vänta några sekunder tills ångan tränger in i plaggets fibrer innan du trycker på knappen igen. För optimal ångkvalitet, använd inte mer än tre på varandra följande blåsningar.

## VERTIKAL ÅNGNING

- Det är möjligt att stryka hängande gardiner, klädesplagg på sin galge etc. Följ instruktionerna för att göra det:
  - Välj maximal temperatur för strykjärnet.
  - Flytta strykjärnet i riktning uppifrån och ned medan du trycker på ångblåsningsknappen. Viktigt: för bomull och linne rekommenderas att strykjärnets bas kommer i kontakt med materialet. För andra mer känsliga fibrer rekommenderas att strykjärnets bas hålls på några centimeters avstånd.

## NÄR DU HAR SLUTAT ANVÄNDA APPARATEN

- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Låt svalna.
- Avlägsna vattnet från apparatens insida.
- Rengör apparaten.

## PRAKTISKA REKOMMENDATIONER

- Dela in plaggen i grupper efter stryktemperatur. Apparaten värms upp snabbare än den kyls ned, och för att undvika olyckor, minimera energiförbrukningen och optimera tiden är det därför lämpligt att börja stryka plagg som kräver lägre temperaturer och sedan fortsätta med dem som kräver högre temperaturer.
- Rena ulltyger (100%) kan strykas med strykjärnet inställt på ånga. Välj en hög ångtemperatur och placera en bomullsduk mellan strykjärnets metalltyta och plagget.

## SÄKERHET TERMISKT SKYDD

- Apparaten är försedd med en säkerhetsanordning som skyddar apparaten mot överhettning.

## RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel eller slipmedel, för att rengöra apparaten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den aldrig under rinnande vatten.

## SJÄLVRENGÖRANDE FUNKTION

- Det är viktigt att självrengöra apparaten minst en gång varannan vecka för att avlägsna kalcium och andra mineraler som samlats inuti strykjärnet.
- Fyll vattentanken till maximal nivå enligt anvisningarna i avsnittet "Fylla på vatten".
- Placera strykjärnet i vertikalt läge, anslut till elnätet och välj den högsta temperaturen.
- Låt apparaten värmas upp tills kontrollampen indikerar att den har nått den inställda temperaturen.
- Koppla ur apparaten och placera den i diskhon.
- Tryck på självrengöringsknappen och håll den intryckt i 1 minut.
- Låt vattnet rinna ut genom ångventilerna i basen, samtidigt som du skakar apparaten lätt.
- Släpp knappen efter en minut eller när tanken är tom.
- Låt strykjärnet stå i vertikalt läge tills det har svalnat.

## HUR MAN HANTERAR KALKSTENSBELÄGGNINGAR

- För att apparaten ska fungera korrekt måste den hållas fri från kalk- eller magnesiumbeläggningar som orsakas av hårt vatten.
- För att undvika denna typ av problem är det lämpligt att använda destillerat vatten.
- Om det inte är möjligt att använda den typ av vatten som rekommenderas ovan, bör du dock regelbundet avlägsna kalkavlagringar från apparaten:
  - Var 6:e vecka om vattnet är "mycket hårt".
  - Var 12:e vecka om vattnet är "hårt".
- För detta rekommenderar vi att du använder en produkt som är speciellt avsedd för denna typ av apparat och som finns i fackhandeln och hos auktoriserade tekniska tjänster.

- En särskild antikalkprodukt bör användas på den här typen av produkter.
- Hemmagjorda lösningar rekommenderas inte vid avkalkning av denna apparat, t.ex. användning av ättika.

**HÖYRYSILITYSRAUTA  
STI3203D****KUVAUS**

- A Suihkusuutin
- B Vedentulon kansi
- C Höyryn virtauksen säädin
- D Suihkupainike
- E Höyryn puhalluspainike
- F Asetusvalitsin
- G Lämpötilan näyttö
- H Itsepuhdistuspainike
- I Pohjalevy
- J Täyttökuppi

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, niitä voi ostaa myös erikseen teknisen avun palvelusta.

**KÄYTTÖ JA HOITO**

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos osia tai lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Älä kytke laitetta päälle ilman vettä.
- Käytä laitteen nostamiseen tai siirtämiseen laitteen kahvaa/kahvoja.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ympäri.
- Älä käännä laitetta ympäri, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Kunnioita MAX-tason ilmaisinta.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Älä säilytä tai kuljeta laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Jotta laite toimisi oikein, pidä pohjalevy asianmukaisessa kunnossa; älä käytä laitetta metalliesineiden päällä (silityslaudan metalliosat, napit, vetokehjet jne.).
- On suositeltavaa käyttää tislattua vettä, varsinkin jos alueesi vesi sisältää savea tai jos se on "kovaa" (sisältää kalkkia tai magnesiumia).
- Tarkista, että kansi on kunnolla kiinni ennen laitteen käynnistämistä.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä koskaan nojaa laitetta pintaan käytön aikana.
- Älä käytä laitetta lemmikkien tai eläinten kanssa.
- Lämpötilan säätimen kääntäminen minimiasentoon ei tarkoita, että laite on sammutettu.

**KÄYTTÖOHJEET****ENNEN KÄYTTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset"-kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Joskin laitteen osat on voideltu kevyesti. Tämän vuoksi laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi havaita kevyttä savua. Lyhyen ajan kuluttua tämä savu häviää.
- Valmisteile laite sen toiminnon mukaan, jota haluat käyttää.

**TÄYTTÄMINEN VEDELLÄ**

- Vesisäiliö on täytettävä vedellä, jotta höyryllä voidaan työskennellä.
- Avaa vedentulon kansi.
- Täytä vesisäiliö tarkkailemalla MAX-tasoa.
- Kaada vettä täyttökupin avulla.
- Sulje vedentulon kansi.

**USE**

- Pidennä syöttöjohto kokonaan ennen sen kytkemistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Valitse haluamasi lämpötila asetusvalitsimella.
- Näytön merkkivalo syttyy.
- Valitse haluttu höyryvirtaus höyryvirtauksen säätimellä.
- Älä käytä korkeampia lämpötiloja kuin käsiteltäviin vaatekappaleisiin on merkitty.

(KAIKKI TEKSTIILIT) Lämpötila kaikenlaisille vaatteille.

- Lämpötila synteettisille kuiduille (polyesteri, nailon...).

- Lämpötila silkille ja villalle.

- Lämpötila puuvillalle.

(MAX) Lämpötila liinavaatteille.

- Jos vaatteessa on erilaisia kuituja, valitse alhaisinta lämpötilaa vaativan kuidun lämpötila. (Valitse esimerkiksi polyesterin lämpötila, jos tuote on valmistettu 60 % polyesteristä ja 40 % puuvillasta).
- Odota, kunnes merkkivalo lakkaa vilkkumasta, mikä osoittaa, että laite on saavuttanut riittävän lämpötilan.

**KUIVAUSHILTO**

- Laitteessa on höyryvirtauksen säädin, joka mahdollistaa kuivasilityksen (ilman höyryä), kun se asetetaan minimiasentoon.

**HÖYRYSILITYS**

- Silitys höyryllä on mahdollista aina, kun vesisäiliö on täytetty vedellä ja sopiva lämpötila on valittu.

## HÖYRYN VIRTAUKSEN SÄÄTÖ

- Laitteessa on höyryvirtauksen säädin, jonka avulla höyryvirtausta voidaan säätää.

## SPRAY

- Suihketta voidaan käyttää sekä höyry- että kuivasilityksessä.
- Käytä tätä toimintoa painamalla suihkupainiketta.

## HÖYRYN RÄJÄHDYS

- Tämä toiminto tarjoaa lisähöyryä ryppyjen poistamiseksi.
- Paina höyrypuhalluspainiketta. Odota muutama sekunti, kunnes höyry tunkeutuu vaateen kuituihin, ennen kuin painat painiketta uudelleen. Optimaalisen höyrynlaadun saavuttamiseksi älä käytä enempää kuin kolme peräkkäistä puhallusta.

## PYSTYSUORA HÖYRYTYS

- On mahdollista silitysrauta roikkuvat verhot, vaatekappaleet ripustimessa jne. Seuraa ohjeita:
  - Valitse silitysraudan maksimilämpötila.
  - Siirrä silitysrauta ylhäältä alaspäin samalla kun painat höyrypuhalluspainiketta. Tärkeää: puuvillan ja pellavan osalta on suositeltavaa asettaa silitysraudan pohja kosketuksiin materiaalin kanssa. Muiden herkempien kuitujen kohdalla on suositeltavaa pitää silitysraudan pohja muutaman senttimetrin etäisyydellä.

## KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Irrota laite sähköverkosta.
- Anna jäähtyä.
- Poista vesi laitteen sisältä.
- Puhdista laite.

## KÄYTÄNNÖN SUOSITUKSET

- Luokittele vaatteet ryhmiin silityslämpötilan mukaan. Laite kuumenee nopeammin kuin se jäähtyy, joten onnettomuuksien välttämiseksi, energiankulutuksen minimoimiseksi ja ajan optimoimiseksi on suositeltavaa aloittaa matalampaa lämpötilaa vaativien kohteiden silitys ja edetä korkeampaa lämpötilaa vaativiin kohtiin.
- Puhtaat villakankaat (100 %) voidaan silittää silitysraudalla, joka on asetettu höyryyn. Valitse korkea höyrylämpötila ja aseta puuvillakangas silitysraudan metallipinnan ja vaateen väliin.

## TURVALLISUUDEN LÄMPÖSUOJA

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaaa laitetta ylikuumenemiselta.

## PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

## ITSEPUHDISTUSTOIMINTO

- On tärkeää puhdistaa laite vähintään kerran kahdessa viikossa, jotta kalsium ja muut raudan sisälle kertyneet mineraalit saadaan poistettua.
- Täytä vesisäiliö enimmäistasoonsa, kuten kohdassa "Veden täyttäminen" on ilmoitettu.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon, kytke pistoke verkkovirtaan ja valitse maksimilämpötila.
- Anna laitteen lämmetä, kunnes merkkivalo osoittaa, että laite on saavuttanut sille annetun lämpötilan.
- Irrota laite pistorasiasta ja aseta se pesualtaaseen.
- Paina itsepuhdistuspainiketta ja pidä sitä painettuna 1 minuutin ajan.
- Anna veden virrata ulos pohjassa olevien höyrypoistoaukkojen kautta ja ravista laitetta kevyesti.
- Vapauta painike minuutin kuluttua tai kun säiliö on tyhjä.
- Jätä silitysrauta pystyasentoon, kunnes se on jäähtynyt.

## MITEN KÄSITELLÄ KALKKIKERTYMIÄ?

- Jotta laite toimisi moitteettomasti, siinä ei saa olla kovan veden käytöstä johtuvia kalkki- tai magnesiumkertymiä.
- Tällaisen ongelman välttämiseksi on suositeltavaa käyttää tislattua vettä.
- Jos edellä suositellunlaista vettä ei kuitenkaan ole mahdollista käyttää, sinun on poistettava kalkkikivi säännöllisesti laitteesta:
  - 6 viikon välein, jos vesi on "erittäin kovaa".
  - 12 viikon välein, jos vesi on "kovaa".
- Tätä varten suosittelemme, että käytetään tämäntyyppisille laitteille tarkoitettuja tuotteita, joita saa erikoisliikkeistä ja valtuutetuista teknisistä palveluista.
- Tällaiseen tuotteeseen on käytettävä erityistä kalkinestoaainetta.
- Kotitekoisia liuoksia, kuten etikan käyttöä, ei suositella tämän laitteen kalkinpoistoon.

**TR**

Türkçe (Orijinal talimatlardan çevrilmiştir)

**BUHARLI ÜTÜ  
STI3203D**

## AÇIKLAMA

- A Püskürtme nozulu
- B Su giriş kapağı
- C Buhar akış regülatörü
- D Püskürtme düğmesi
- E Buhar püskürtme düğmesi
- F Ayar seçici
- G Sıcaklık görüntüleme ekranı
- H Kendi kendini temizleme düğmesi
- I Taban plakası
- J Dolum kabı

Cihazınızın modelinde yukarıda açıklanan aksesuarlar yoksa, bunlar Teknik Yardım Servisinden ayrıca satın alınabilir.

## KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Parçalar veya aksesuarlar düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı su olmadan çalıştırmayın.
- Kaldırmak veya hareket ettirmek için cihaz tutamağını/ kulplarını kullanın.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken cihazı ters çevirmeyin.
- MAX seviye göstergesine saygı gösterin.
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Cihaz hala sıcakken depolamayın veya taşımayın.
- Doğru bir çalışma için tabanı uygun koşullarda tutun; metal nesnelere üzerinde çalıştırmayın (ütü masası metal parçaları, düğmeler, fermuarlar vb.)
- Özellikle bölgenizdeki su kil içeriyorsa veya "sert" ise (kireç veya magnezyum içeriyorsa) damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Cihazı çalıştırmadan önce kapağın düzgün kapandığını kontrol edin.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Kullanım sırasında cihazı asla bir yüzeye dayamayın.
- Cihazı evcil hayvanlar veya hayvanlarla birlikte kullanmayın.

- Sıcaklık regülatörünün minimum ayara getirilmesi cihazın kapatıldığını anlamına gelmez.

## KULLANIM TALIMATLARI

### KULLANMADAN ÖNCE

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun
- Cihazın bazı parçaları hafifçe yağlanmıştır. Sonuç olarak, cihaz ilk kez kullanıldığında hafif bir duman algılanabilir. Kısa bir süre sonra bu duman kaybolacaktır.
- Cihazı kullanmak istediğiniz fonksiyona göre hazırlayın.

### SU İLE DOLDURMA

- Buharla çalışabilmek için su tankının su ile doldurulmuş olması şarttır.
- Su giriş kapağını açın.
- MAX seviyesine dikkat ederek su deposunu doldurun.
- Doldurma kabını kullanarak suyu dökün.
- Su giriş kapağını kapatın.

### KULLANIM

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Ayar seçiciyi kullanarak istediğiniz sıcaklığı seçin.
- Ekrandaki gösterge ışığı yanar.
- Buhar akış regülatörünü kullanarak istenen buhar akışını seçin.
- İşlem görecekt giysilerin üzerinde belirtilen sıcaklıklardan daha yüksek sıcaklıklar kullanmayın.

(TÜM TEKSTİL) Her türlü giysi için sıcaklık

- Sentetik elyaflar için sıcaklık (Polyester, Naylon...).

- İpek ve yün için sıcaklık.

- Pamuk için sıcaklık.

(MAKS) Keten için sıcaklık.

- Eğer giysi çeşitli elyaf türlerine sahipse, en düşük sıcaklık gerektiren elyafın sıcaklığını seçin. (Örneğin, %60 polyester ve %40 pamuktan yapılmış bir ürün için polyester sıcaklığını seçin).
- Pilot ışığın yanıp sönmeye durana kadar bekleyin, bu cihazın yeterli sıcaklığa ulaştığını gösterecektir.

### KURU ÜTÜLEME

- Cihaz, minimum konuma getirildiğinde kuru ütülemeye (buharsız) izin veren bir buhar akış regülatörüne sahiptir.

## BUHARLI ÜTÜLEME

- Su haznesi su ile doldurulduğunda ve uygun sıcaklık seçildiğinde buharla ütü yapmak mümkündür.

## BUHAR AKIŞ KONTROLÜ

- Cihaz, buhar akışının kontrol edilmesini sağlayan bir buhar akış regülatörüne sahiptir.

## SPREY

- Sprey hem buharlı hem de kuru ütülerde kullanılabilir.
- Bu işlemi kullanmak için püskürtme düğmesine basın.

## BUHAR PATLAMASI

- Bu fonksiyon kırıksıklıkları gidermek için ekstra buhar sağlar.
- Buhar püskürtme düğmesine basın. Düğmeye tekrar basmadan önce buhar giysisinin liflerine nüfuz edene kadar birkaç saniye bekleyin. Optimum buhar kalitesi için, art arda üçten fazla püskürtme uygulayın.

## DİKEY BUHARLAMA

- Asılı perdeleri, askıdaki giysileri vb. ütülerde mümkündür. Bunu yapmak için talimatları izleyin:
  - Ütünün maksimum sıcaklığını seçin.
  - Buhar püskürtme düğmesine basarken ütüü yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirin. Önemli: pamuk ve keten için ütü tabanının malzemeye temas ettirilmesi önerilir. Diğer daha hassas lifler için ütü tabanının birkaç santimetre uzakta tutulması önerilir.

## CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE

- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Soğumaya bırakın.
- Cihazın içindeki suyu çıkarın.
- Cihazı temizleyin.

## PRATİK ÖNERİLER

- Giysileri ütülerde sıcaklığına göre gruplara ayırın. Cihaz soğumasından daha hızlı ısınır, bu nedenle kazaları önlemek, enerji tüketimini en aza indirmek ve zamanı optimize etmek için daha düşük sıcaklık gerektiren çamaşırları ütülerde başlayıp daha yüksek sıcaklık gerektirenlere doğru ilerlemeniz önerilir.
- Saf yün kumaşlar (%100) ütünün buhar ayarı ile ütülenebilir. Yüksek bir buhar sıcaklığı seçin ve ütünün metal yüzeyi ile giysi arasına pamuklu bir bez yerleştirin.

## GÜVENLİK TERMAL KORUYUCU

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.

## TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulaştırın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.

## KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME FONKSİYONU

- Ütünün içinde biriken kalsiyum ve diğer mineralleri temizlemek için cihazın en az iki haftada bir kendi kendini temizlemesi önemlidir.
- Su deposunu "Su doldurma" bölümünde belirtildiği gibi maksimum seviyesine kadar doldurun.
- Ütüyü dikey konuma getirin, fişi prize takın ve maksimum sıcaklığı seçin.
- Cihazı, pilot ışığı belirlenen sıcaklığa ulaştığını gösterene kadar ısınmaya bırakın.
- Cihazın fişini çekin ve lavaboya yerleştirin.
- Kendi kendini temizleme düğmesine basın ve 1 dakika boyunca basılı tutun.
- Cihazı hafifçe sallarken suyun tabandaki buhar deliklerinden dışarı akmasına izin verin.
- Bir dakika sonra veya depo boşaldığında düğmeyi bırakın.
- Ütüyü soğuyana kadar dikey konumda bırakın.

## KİREÇ KABUKLANMALARI İLE NASIL BAŞA ÇIKILIR

- Cihazın doğru çalışması için sert su kullanımından kaynaklanan kireç veya magnezyum kabuklanmalarından arındırılmış olması gerekir.
- Bu tür bir sorundan kaçınmak için damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Ancak, yukarıda önerilen türde su kullanmak mümkün değilse, cihazdaki kireci periyodik olarak temizlemelisiniz:

- Su "çok sert" ise her 6 haftada bir.
- Su "sert" ise her 12 haftada bir.

- Bunu yapmak için, uzman mağazalarda ve yetkili teknik servislerde bulunabilen bu tür cihazlara özel ürünün kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Bu tür ürünlerde özel bir kireç önleyici ürün kullanılmalıdır.
- Bu cihazın boyanmasında sirke kullanımı gibi ev yapımı çözümler önerilmemektedir.

**GŐZÖLŐS VASALÓ**  
**STI3203D****LEÍRÁS**

- A Permetező fúvóka
- B Vízbeömlő fedél
- C Gőzáramlás szabályozó
- D Spray gomb
- E Gőzfúvás gomb
- F Beállításválasztó
- G Hőmérséklet kijelző képernyő
- H Öntisztító gomb
- I Soleplate
- J Töltőcsésze

Ha az Ön készülékének modellje nem rendelkezik a fent leírt tartozékokkal, akkor azokat külön is megvásárolhatja a Műszaki Segítségnyújtó Szolgálatól.

**HASZNÁLAT ÉS GONDOZÁS**

- Minden használat előtt húzza ki teljesen a készülék tápkábelét.
- Ne használja a készüléket, ha az alkatrészek vagy tartozékok nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
- Használja a készülék fogantyúját/fogantyúit a készülék felemeléséhez vagy mozgatásához.
- Ne használja a készüléket, ha az felborult, és ne fordítsa meg.
- Ne fordítsa meg a készüléket használat közben vagy a hálózatra csatlakoztatva.
- Tartsa tisztelenben a MAX szintjelzőt.
- Ha a készüléket nem használja, és mielőtt bármilyen tisztítási feladatot elvégezne, válassza le a hálózatról.
- Ne tárolja vagy szállítsa a készüléket, ha még forró.
- A helyes működés érdekében tartsa a talplemezt megfelelő állapotban; ne használja fémtárgyak (vasalódeszka fém részei, gombok, cipzárak stb.) felett.
- Célszerű desztillált vizet használni, különösen akkor, ha az Ön területén a víz agyagot tartalmaz, vagy ha "kemény" (mész- vagy magnéziumtartalmú).
- Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően zárva van-e, mielőtt a készüléket elindítja.
- Soha ne hagyja a készüléket bekötve és felügyelet nélkül, ha nincs használatban. Ez energiát takarít meg és meghosszabbítja a készülék élettartamát.
- Soha ne támassza a készüléket használat közben egy felületnek.

- Ne használja a készüléket háziállatok vagy állatok mellett.
- A hőmérséklet-szabályozót a minimális beállításra állítva nem jelenti azt, hogy a készülék kikapcsol.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS****HASZNÁLAT ELŐTT**

- Győződjön meg róla, hogy a termék minden csomagolását eltávolították.
- Első használat előtt olvassa el figyelmesen a "Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések" című füzetet.
- A készülék egyes részei enyhén meg vannak zsírozva. Ennek következtében a készülék első használatakor enyhe füstöt lehet észlelni. Rövid idő elteltével ez a füst eltűnik.
- Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkciónak megfelelően.

**VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS**

- A gőzzel való munkavégzéshez elengedhetetlen, hogy a víztartályt vízzel töltsse fel.
- Nyissa ki a vízbeömlő fedelet.
- Töltsse fel a víztartályt, ügyelve a MAX szint betartására.
- Öntse bele a vizet a töltőpohár segítségével.
- Csukja be a vízbevezető fedelet.

**USE**

- Húzza ki teljesen a tápkábel, mielőtt bedugja.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a beállításválasztó segítségével.
- A kijelzőn felgyullad a jelzőfény.
- Válassza ki a kívánt gőzáramot a gőzáram-szabályozóval.
- Ne használjon a kezelendő ruhadarabokon feltüntetettnél magasabb hőmérsékletet.

(ALL TEXTILE) Hőmérséklet mindenféle ruházati cikkhez

- Szintetikus szálak (poliészter, nejlon...) hőmérséklete.
- Selyem és gyapjú hőmérséklete.
- A pamut hőmérséklete.

(MAX) Hőmérséklet vászonhoz.

- Ha a ruhadarab többféle szálból áll, válassza ki a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő szálhoz tartozó hőmérsékletet. (Például válassza ki a poliészterhez tartozó hőmérsékletet egy 60% poliészterből és 40% pamutból készült cikkhez).

- Várja meg, amíg a visszajelzőlámpa nem villog tovább, ami azt jelzi, hogy a készülék elérte a megfelelő hőmérsékletet.

### **SZÁRAZ VASALÁS**

- A készülék rendelkezik egy gőzárám-szabályozóval, amely lehetővé teszi a száraz vasalást (gőz nélkül), ha a készüléket a minimális állásba helyezi.

### **GŐZVASALÁS**

- A gőzzel való vasalás akkor lehetséges, ha a víztartály tele van vízzel, és a megfelelő hőmérséklet van kiválasztva.

### **GŐZÁRAMLÁS SZABÁLYOZÁSA**

- A készülék gőzárámítás-szabályozóval rendelkezik, amely lehetővé teszi a gőzárámítás szabályozását.

### **SPRAY**

- A spray gőzzel és száraz vasalásnál egyaránt használható.
- Nyomja meg a permetezés gombot a művelet használatához.

### **STEAM BLAST**

- Ez a funkció extra gőzt biztosít a ráncok eltüntetéséhez.
- Nyomja meg a gőzfúvás gombot. Várjon néhány másodpercet, amíg a gőz behatol a ruhadarab szálaiba, mielőtt újra megnyomná a gombot. Az optimális gőzminőség érdekében ne alkalmazzon három egymást követő fúvásnál többet.

### **FÜGGŐLEGES GŐZÖLÉS**

- Lehetőség van a függőnyök, ruhadarabok vasolására a fogason stb. Ehhez kövesse az utasításokat:

- Válassza ki a vasaló maximális hőmérsékletét.
- Mozgassa a vasalót felülről lefelé, miközben megnyomja a gőzfúvás gombot. Fontos: pamut és vászon esetén ajánlott a vasaló alapját az anyaggal érintkezve elhelyezni. Más, érzékenyebb szálak esetében ajánlott a vasalótalpat néhány centiméter távolságban tartani.

### **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK BEFEJEZÉSE UTÁN**

- Húzza ki a készüléket a hálózatból.
- Hagyja kihűlni.
- Távolítsa el a vizet a készülék belsejéből.
- Tisztítsa meg a készüléket.

### **GYAKORLATI AJÁNLÁSOK**

- Osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint csoportokba. A készülék gyorsabban felmelegszik, mint ahogy lehül, ezért a balesetek elkerülése, az energiafogyasztás minimalizálása és az idő optimalizálása érdekében célszerű az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő darabok vasalásával kezdeni, és haladni a magasabb hőmérsékletet igénylő darabok felé.
- A tiszta gyapjuszövetek (100%) vasalhatók a vasaló gőzre állított fokozatával. Válassza ki a magas gőzhőmérsékletet, és helyezzen egy pamutkendőt a vasaló fémfelülete és a ruhadarab közé.

### **BIZTONSÁGI HŐVÉDŐ**

- A készülék biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely megvédi a készüléket a túlmelegedéstől.

### **TISZTÍTÁS**

- Bármilyen tisztítási feladat elvégzése előtt húzza ki a készüléket a hálózatból, és hagyja kihűlni.
- Tisztítsa meg a berendezést nedves ruhával, néhány csepp mosogatószerrel, majd szárítsa meg.
- A készülék tisztításához ne használjon oldószereket, savas vagy bázikus pH-értékű termékeket, például fehérítőt, vagy súrolószereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye folyó víz alá.

### **ÖNTISZTÍTÓ FUNKCIÓ**

- Fontos, hogy a készüléket legalább kéthetente egyszer önmaga tisztítsa meg, hogy eltávolítsa a vasaló belsejében lévő kalciumot és egyéb felhalmozódott ásványi anyagokat.
- Töltse fel a víztartályt a maximális szintig, ahogyan az a "Vízzel való feltöltés" szakaszban szerepel.
- Helyezze a vasalót függőleges helyzetbe, csatlakoztassa a hálózatához, és válassza ki a maximális hőmérsékletet.
- Hagyja a készüléket addig melegedni, amíg a visszajelzőlámpa jelzi, hogy elérte a leadott hőmérsékletet.
- Húzza ki a készüléket, és tegye a mosogatóba.
- Nyomja meg az öntisztító gombot, és tartsa lenyomva 1 percig.
- Hagyja, hogy a víz kifolyjon az alján lévő göznyílásokon keresztül, miközben enyhén megrázza a készüléket.
- Engedje el a gombot egy perc elteltével, vagy amikor a tartály kiürül.
- Hagyja a vasalót függőleges helyzetben, amíg ki nem hűl.

## HOGYAN KEZELJÜK A MÉSZKŐLERAKÓDÁSOKAT

- Ahhoz, hogy a készülék megfelelően működjön, a készüléket mentesíteni kell a kemény víz használata által okozott vízkő- vagy magnéziumlerakódásoktól.
- Az ilyen jellegű problémák elkerülése érdekében célszerű desztillált vizet használni.
- Ha azonban nem lehetséges a fentiekben ajánlott víz használata, akkor rendszeresen el kell távolítani a készülékből a vízkőlerakódásokat:
  - 6 hetente, ha a víz "nagyon kemény".
  - 12 hetente, ha a víz "kemény".
- Ehhez javasoljuk az ilyen típusú készülékekhez való speciális termék használatát, amely szaküzletekben és hivatalos műszaki szolgálatoknál kapható.
- Az ilyen típusú termékekhez speciális vízkő elleni terméket kell használni.
- Házi készítésű megoldások, például ecet használata nem ajánlott a készülék dekálására.

• اضغط زر نفض البخار. انتظر بضع ثوانٍ حتى يخترق البخار ألياف الملابس قبل الضغط عليه مرة أخرى. للحصول على أفضل جودة بخار، لا تستخدم أكثر من ثلاث دفعات متتالية.

#### التبخير العمودي

• من الممكن كي الستائر المعلقة، أو قطع الملابس المعلقة على شماغاتها، وما إلى ذلك للقيام بذلك، اتبع التعليمات:

- حدد الحد الأقصى لدرجة حرارة المكواة.
- حرك المكواة من أعلى إلى أسفل مع الضغط على زر البخار. ملاحظة هامة: بالنسبة للظن والكتان، يُنصح بوضع قاعدة المكواة على ملامسة القماش. أما بالنسبة للألياف الرقيقة الأخرى، فيُنصح بإبقاء قاعدة المكواة على بُعد سنتيمترات قليلة.

#### مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- اتركها لتبرد.
- قم بإزالة الماء من داخل الجهاز.
- تنظيف الجهاز.

#### توصيات عملية

- صنّف الملابس إلى مجموعات حسب درجة حرارة الكي. يسخن الجهاز أسرع من تبريده، لذا، لتجنب الحوادث، وتقليل استهلاك الطاقة، وتحسين الوقت، يُنصح بالبدء بكي الملابس التي تتطلب درجات حرارة أقل، ثم الانتقال إلى تلك التي تتطلب درجات حرارة أعلى.
- يمكن كي أقمشة الصوف الخالص (100%) باستخدام مكواة البخار. اختر درجة حرارة بخار عالية، ثم ضع قطعة قماش قطنية بين السطح المعدني للمكواة والقطعة.

#### واقى حراري آمن

- يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحميه من ارتفاع درجة الحرارة.

#### تنظيف

- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي واركه حتى يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بضع قطرات من سائل غسيل الأطباق ثم جففه.
- لا تستخدم المذيبات، أو المنتجات ذات الرقم الهيدروجيني الحمضي أو القاعدي مثل المبيض، أو المنتجات الكاشطة، لتنظيف الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.

#### وظيفة التنظيف الذاتي

- من المهم تنظيف الجهاز ذاتيًا مرة واحدة على الأقل كل أسبوعين لإزالة الكالسيوم وأي معادن أخرى متراكمة داخل المكواة.
- املاً خزان المياه إلى الحد الأقصى، كما هو موضح في قسم "ملء الخزان بالماء".
- ضع المكواة في الوضع الرأسي، ثم قم بتوصيلها بالتيار الكهربائي وحدد الحد الأقصى لدرجة الحرارة.
- اترك الجهاز يسخن حتى يشير ضوء التشغيل إلى أنه وصل إلى درجة الحرارة المحددة.
- أفضل الجهاز عن الكهرباء وضعه في الحوض.
- اضغط على زر التنظيف الذاتي، واستمر في الضغط عليه لمدة دقيقة واحدة.

- اترك الماء يتدفق عبر فتحات البخار الموجودة في القاعدة، مع هر الجهاز برفق.
- قم بإطلاق الزر بعد دقيقة أو عندما يصبح الخزان فارغًا.
- اترك المكواة في الوضع الرأسي حتى تبرد.

#### كيفية التعامل مع التكتلات الكلسية

- لكي يعمل الجهاز بشكل صحيح، يجب أن يظل خاليًا من الترسبات الكلسية أو الماغنسيوم الناتجة عن استخدام المياه العسيرة.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل فمن المستحسن استخدام الماء المقطر.
- ومع ذلك، إذا لم يكن من الممكن استخدام نوع المياه الموصى به أعلاه، فيجب عليك إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز بشكل دوري:
- كل 6 أسابيع إذا كانت المياه "عسيرة جدًا".
- كل 12 أسبوعًا إذا كانت المياه "عسيرة".

- وللقيام بذلك، نوصي باستخدام المنتج المخصص لهذا النوع من الأجهزة، والذي يمكن العثور عليه في المتاجر المتخصصة والخدمات الفنية المعتمدة.
- ينبغي استخدام منتج خاص مضاد لتراكم الترسبات الكلسية على هذا النوع من المنتجات.
- لا ينصح باستخدام الطول المنزلية في تنظيف هذا الجهاز، مثل استخدام الخل.

- تم دهن بعض أجزاء الجهاز قليلاً. نتيجةً لذلك، قد يُلاحظ دخان خفيف عند استخدامه لأول مرة، ثم يختفي بعد فترة قصيرة.
- قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة التي ترغب في استخدامها.

## وصف

A	فوهة الرش
B	غطاء مدخل المياه
C	منظم تدفق البخار
D	زر الرش
E	زر نفث البخار
F	محدد الإعداد
G	شاشة عرض درجة الحرارة
H	زر التنظيف الذاتي
I	قاعدة المكواة
J	كوب التعبئة

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكنك شراؤها أيضًا بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

## الاستخدام والعناية

- قم بتמידد سلك الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب الأجزاء أو الملحقات بشكل صحيح.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون ماء.
- استخدم مقبض/مقابض الجهاز لرفعه أو نقله.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوبًا ولا نقله.
- لا تقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.
- احترم مؤشر مستوى الحد الأقصى.
- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الاستخدام وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- لا تقم بتخزين أو نقل الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.
- لضمان التشغيل الصحيح، حافظ على قاعدة المكواة في الظروف المناسبة؛ لا تقم بتشغيلها فوق الأجسام المعدنية (أجزاء معدنية من لوح الكي، الأزرار، السخانات وما إلى ذلك).
- من المستحسن استخدام الماء المقطر، خاصة إذا كانت المياه في منطقتك تحتوي على طين أو إذا كانت "صلبة" (تحتوي على الجير أو المغنيسيوم).
- تأكد من إغلاق الغطاء بشكل صحيح قبل بدء تشغيل الجهاز.
- لا تترك الجهاز متصلاً دون مراقبة إذا لم يكن قيد الاستخدام، هذا يوفر الطاقة ويطيل عمره.
- لا تضع الجهاز على أي سطح أثناء استخدامه أبدًا.
- لا تستخدم الجهاز مع الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.
- إن ضبط منظم درجة الحرارة على الحد الأدنى لا يعني إيقاف تشغيل الجهاز.

## الكي الجاف

- يحتوي الجهاز على منظم تدفق البخار الذي يسمح بالكي الجاف (بدون بخار) عند وضعه في الوضع الأدنى.

## الكي بالبخار

- من الممكن الكي بالبخار عندما يكون خزان الماء ممتلئًا بالماء ويتم اختيار درجة الحرارة المناسبة.

## التحكم في تدفق البخار

- يحتوي الجهاز على منظم تدفق البخار الذي يسمح بالتحكم في تدفق البخار.

## رذاذ

- يمكن استخدام الرذاذ في الكي بالبخار والكي الجاف.
- اضغط على زر الرش لاستخدام هذه العملية.

## انفجار البخار

- توفر هذه الوظيفة بخارًا إضافيًا لإزالة التجاعيد.

## تعليمات الاستخدام

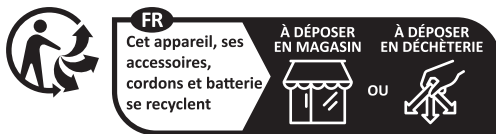
## قبل الاستخدام

- تأكد من إزالة كافة مواد التغليف الخاصة بالمنتج.
- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول.



# taurus

[www.taurus-home.com](http://www.taurus-home.com)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)